

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIRECTOR: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 20 Ptas.

Jueves 23 de abril de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.659

**SEGOVIA**

**Hoy cumple  
105 años**

**una religiosa Sierva de María**



(Foto: Aurelio M.)

Sor Julia Sanz, religiosa Sierva de María, que se encuentra desde hace unos años en la residencia que dicha congregación tiene en nuestra capital, cumple hoy 105 años de edad. Lleva 84 de vida religiosa, pues profesó a los 21.

En nuestro especial FIN DE SEMANA del próximo sábado publicaremos una entrevista con Sor Julia Sanz.

**«Segovia está en un momento ideal para llevar a cabo la fluorización del agua potable»**

Declaraciones del presidente del Colegio de Odontólogos de la Primera Región

(Pág. 5)

## No satisfacen los nuevos precios para los productos agrarios

Los nuevos precios agrarios regulados y las medidas complementarias para la campaña 1981-82, aprobados anoche en el FORPPA, serán sometidos al Gobierno para su aprobación. La subida supone un aumento global de un 13 por 100 que no ha satisfecho a todos. Así, la Confederación Nacional de Agricultores y Ganaderos (CNAG) ha rechazado este aumento, porque, además de otras muchas ra-

zones, no se ha tenido en cuenta la gravísima situación por la que atraviesa el campo, «que tiene que soportar constantes y espectaculares aumentos de gasoil, fertilizantes, energía, etc.»

De dichos precios hemos de destacar los del trigo a 18,30 pesetas kilo; la cebada a 14 pesetas kilo y la remolacha a 4.600 pesetas la tonelada.

## El FORPPA, partidario de la liberalización del trigo

Madrid.—La comisión especial del FORPPA aprobó por unanimidad, otro paquete de medidas complementarias sectoriales, que se irán negociando en mesas (con participación de las organizaciones agrarias) y figurarán en los correspondientes decretos de regulación de campaña.

★ Trigo. Se estudia la liberalización gradual de este producto. Claudio Gandarias opina que el periodo conveniente es de tres años, para que los agricultores puedan organizarse en cuanto a redes de almacena-

miento y comercialización, especialmente según la fórmula cooperativa, de cara al ingreso en la CEE.

★ Vino. Estudio en el SENPA de la posible modificación de los mecanismos de intervención.

★ Carnes. Revisión de los sistemas de intervención.

Las medidas complementarias generales y sectoriales fueron aprobadas por unanimidad, en contraste con las medidas complementarias de carácter económico.

Además se aprobaron otras medidas complementarias de carácter económico:

★ Subvenciones y créditos para programas en explotaciones agrarias, para actividades de divulgación y mejora tecnológica, y subvenciones para transformación en regadíos.

★ Reglamentos sectoriales. Aplicación, este mismo año, si es posible, en pollos y huevos.

★ Tarifas eléctricas. Reducción para el medio rural y estudio en mesas (con participación rural).



Hamburgo.—El canciller alemán, Helmut Schmidt; el presidente del Gobierno español, Leopoldo Calvo-Sotelo; el ministro español de Asuntos Exteriores, José Pedro Pérez-Llorca, y su colega alemán, Hans-Dietrich Genscher, durante la conferencia de prensa que ofrecieron ayer tras la visita al Senado. (Telefoto Efe/Upi)

(Más información en pag. 11)

## NO HAY AYUDAS DE U.C.D. A OTROS PARTIDOS

Madrid.— El Gobierno, mediante escrito remitido al Congreso de los Diputados —en respuesta a una pregunta del diputado Francisco Ramos Molins—,

ha desmentido presuntas ayudas económicas de U.C.D. a otros partidos políticos.

Subraya en su contestación el Gabinete que los presupuestos generales del Estado no han resultado afectados por esas ayudas, porque las mismas no han existido.

También se afirma, en la respuesta, que la ley de presupuestos generales del Estado destina una cantidad para subvencionar a partidos políticos de 1.700 millones de pesetas.—Efe.

## Por el mal tiempo Retrasada la celebración del Día del Libro en Madrid

Madrid.—Por las condiciones climatológicas adversas, el Día del Libro no se celebra hoy, aniversario de la muerte de Cervantes, según ha informado la Asociación de Libreros de Madrid.

Dicha asociación recuerda que estaba previsto que el Día se celebrara los días 23 y 24, pero que, ante las condiciones climatológicas adversas, la Asociación de Libreros, de acuerdo con la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Madrid, ha acordado retrasar el Día del Libro a los días 28 y 29 de este mes.—Efe.

Madrid

## CONFERENCIAS TEOLÓGICAS SOBRE LA PROMOCION DE LA MUJER

Madrid.— El padre González Prado ha pronunciado una con-

ferencia en el ciclo que ha organizado el Centro de Cultura Teológica de Villaviciosa de Odón en la que ha dicho: «uno de los mayores beneficios que pueden seguirse de la declaración de la Sagrada Congregación para la doctrina de la fe del año 1976, sobre la no admisión de mujeres al ministerio sacerdotal, es desbloquear, en algunos sectores de la Iglesia, el interés por la promoción de la mujer».

PROGRAMADA YA POR PÍO XI

«Esta promoción integral de

la mujer —añadió el conferenciante— estaba ya programada por Pío XI, con la Acción Católica, y recogida en el magisterio posterior, especialmente en el Vaticano II».

«Todos los argumentos de esta declaración —concluyó el padre González Prado— constituyen —un conjunto de indicios convergentes—, suficientes para respaldar esta actitud de fidelidad de la Iglesia, que influye en lo fundamental de los hombres, y en el reconocimiento de la igualdad fundamental de los hombres y de sus derechos.—Efe

AZULEJOS  
y  
PAVIMENTOS  
Selectivo  
**Barrero**

Políg. Industrial. Telf. 420671

NOVEDADES  
PARA  
CABALLERO  
**Cerezo**

Página 4

## apunte del día

### DIA DEL LIBRO

La de hoy es una fecha señalada para todo el mundo en un aspecto concreto: La cultura. Hoy se cumple el aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra, fallecimiento que, como es sabido, se producía en el año 1616. Cervantes, autor del más grande libro de literatura escrito por mente humana, según reconocimiento de todos los estudiosos sobre el tema, bien merece ser recordado especialmente esta jornada, que para todos debería tener un especial significado de cara a la cultura del pueblo.

Este 23 de abril se designa, desde hace bastantes años, Día del Libro, y algunos establecimientos de venta de ellos suelen hacer una atención a sus clientes ofreciendo descuentos. Realmente, en tiempos pasados este aspecto se hacía con mucha mayor propaganda y se conseguía, creemos recordar, que en tal fecha como hoy se produjera una demanda bastante importante de libros. Con ello se ayudaba a hacer comprender al público que el libro es uno de los grandes medios de cultura de que dispone el hombre. Por desgracia, en España no se lee todavía mucho; las estadísticas dan cifras que asombran, y aunque la edición de libros va en aumento en cuanto al número de los que se lanzan al mercado y de los títulos que se ofrecen, esa variedad tampoco constituye aún aliciente grande para miles y miles de personas, que prefieren abstraerse con la pequeña pantalla y se olvidan de que un libro en las manos, para su lectura, es un caudal importante de riqueza cultural que se absorbe.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

UN BOQUETE EN LA MURALLA

### EL PAIS

Pedro Altares, escribe:

(...) La política es, en Segovia, superestructura, y así, por debajo, la sociedad se cierra e interioriza y ni siquiera siente la necesidad de hacer frente a las constantes agresiones que sufre. Por parte de los políticos, y no es demagogia, que «hacen su política» y por parte de los intereses económicos que campan por sus respetos, disfrazados además de un «lopezrodiano» concepto del progreso, que confunde, en su provecho, el desarrollo económico con el desafío cultural. Los segovianos han oído tantas veces lo de que la culpa del atraso económico está motivada por ser un intocable (?) bastión monumental, que empiezan de verdad a creérselo. Lo que supone, entre otras cosas, la marginación y el olvido de sus verdaderas causas. Y de sus culpables (...)

(...) Precisamente en las mismas fechas una excavadora abría un enorme boquete en la muralla de Segovia, llevándose de paso una edificación mudéjar del siglo XV (de la que el marqués de Lozoya señalaba como una de las más características construcciones segovianas de la época) y derriba la fachada del más importante edificio modernista de la ciudad. En apenas una semana sólo quedaba, además de la mellada dentadura amurallada, un solar absolutamente vacío que rompía irreversiblemente una morfología urbana de características únicas. Hay que decir que el hecho ocurría en pleno centro de Segovia, a escasos metros del Ayuntamiento, del Gobierno Civil y de las delegaciones de Cultura y Bellas Artes, que no se dieron por aludidos hasta que el disparate estaba consumado y los escombros lejos de cualquier mirada indiscreta. Pretexto para el derribo: después del incendio que hace dos años sufrió el edificio, amenaza de ruina e «imposibilidad» de conservar los elementos artísticos. Versión del constructor, naturalmente, que nada dice sin embargo, del inexistente permiso para derribar una muralla construida en el siglo XIII y con vestigios entre otros, romanos.

Como suele pasar en estos casos, la polémica (que sorprendentemente apenas ha encontrado eco fuera de Segovia a pesar de ser objetivamente uno de los mayores atentados cometidos en los últimos años contra el patrimonio artístico nacional) llega tarde. Lo mismo que la sanción del gobernador y la paralización de las obras. Y las habituales quejas de la Dirección del Patrimonio respecto a la falta de medios. Y la politización del tema por parte de la oposición, que acusa, con toda la razón, de ineptitud a los responsables municipales. Y, como no podía ser menos, la demagogia desarrollista y la intoxicación a la opinión pública por parte de los servidores del poder establecido (...).

## COLABORACION

# El paro hay que afrontarlo con una responsabilidad colectiva

Por Pedro Hernán-Sanz

El problema del paro en España, que en los últimos meses se viene mostrando con toda su gravedad, no vamos a decir que ha surgido de improviso, sino más su génesis se remonta a años atrás. Y todo esto cobra especial significación en el momento presente, en que asistimos a una sistemática crítica del Programa Económico del Gobierno por su incapacidad para resolver el problema del desempleo.

Los factores estructurales que inciden en la economía del empleo en nuestro país, señalando la pesada herencia de un determinado modelo económico durante la década de los sesenta y que parecía como importante hipoteca sobre el proceso de ajuste de nuestra economía a las nuevas coordenadas económicas internacionales y, como se vería más adelante, las nuevas exigencias de una sociedad democrática.

Tuvieron que transcurrir unos años todavía para que las fuerzas políticas, ya representadas democráticamente, abordasen por la vía de los Pactos de la Moncloa la urgente tarea de ajuste de nuestro aparato productivo a las nuevas condiciones de la crisis. Y ello supuso la aceptación generalizada de mayores costes en términos de empleo para nuestra sociedad, en aras del saneamiento económico abordado.

Cuando al cabo del tiempo la razón de la crítica se obceca en despreciar las razones de fondo que inciden en el grave proble-

ma del empleo, y se airea con desenfado la cifra escandalosa de los mil parados que a diario nutren las filas del desempleo, se está incurriendo en una enorme falta de responsabilidad al restarle a la sociedad la posibilidad de conocer la exacta dimensión de sus problemas. Ello también puede responder a posiciones partidistas de desgaste político del adversario —ejercicio plenamente legítimo en una sociedad democrática—, pero que comporta un elevado riesgo al heredar la llaga más lacerada de nuestro tejido social sin que se ofrezca al tiempo un remedio colectivo para su solución.

Yo entiendo que la consideración rigurosa del problema de empleo exige tener en cuenta que ya no es posible contar con la válvula de escape de la emigración al exterior, cuyo efecto se ha invertido por efecto de la crisis que afecta a los países anfitrión receptores de nuestros parados del campo.

Este mismo rigor se debe imponer en el análisis de las consideraciones de los elevados trasvases de población rural que persisten año tras año a pesar de la crisis, así como los elementos de fondo que conoce nuestra sociedad y que animan la mayor participación femenina en el mercado de trabajo.

Por todo ello, resulta necesario recordar que el crecimiento de la economía española en los años previos a la crisis incorporó técnicas intensivas en capital, escasamente generadoras de puestos de trabajo, en parte

como consecuencia del proceso de modernización de nuestro aparato productivo, y, en parte, por la propia estructura de los precios relativos de los factores en la que el precio del dinero se mantuvo artificialmente bajo, y los salarios crecieron ajenos a los incrementos de la productividad.

La participación del excedente de las empresas en la renta nacional disminuye progresivamente desde el inicio de la crisis a favor de los salarios y del sector público por la vía de las cotizaciones hasta el 1978. Este hecho constituye sin lugar a dudas, un importante motivo del desempleo, además de un alentador estímulo a la reflexión sobre el papel redistribuidor del sector público en los últimos años y sus consecuencias sobre la inversión pública y el empleo.

Los anquilosados marcos institucionales, heredados del régimen anterior para establecer las relaciones industriales, tan sólo empiezan a destejarse con la aprobación del Estatuto de los Trabajadores y la Ley Básica de Empleo, y aquellas tutelas paternalistas deben de ser consideradas en el análisis del desempleo como un factor importante que ha desalentado a las empresas la contratación de nuevos trabajadores.

La gravedad del problema del paro no resulta endosable en exclusiva a una determinada política, económica, y en estos momentos concretos a la aplicación del PEG. Los orígenes del problema se sitúan en una etapa anterior a la democracia e incorporan todos, los sectores sociológicos que resultan propios de una sociedad que camina hacia su modernización en medio de una crisis económica de una magnitud histórica.

Las escasas tasas de crecimiento económico que se pueden conseguir a corto plazo en un contexto internacional adverso, unidas a las necesidades de adaptación de nuestro aparato productivo a las tecnologías y pautas de comportamiento económico propias de nuestro entorno, hacen pensar que las tasas de desempleo se van a seguir manteniendo a niveles relativamente elevados durante los próximos años.

Este es un dato comúnmente aceptado al margen del debate político, y su solución transcurre por la vía de la sociedad en su conjunto, permitiendo con sus comportamientos la salvaguarda, renovación y fortalecimiento de nuestras empresas que son las que generan el empleo en último término.

La política económica tiene que crear el marco de condiciones para que el esfuerzo resulte positivo, y aún cuando la crítica resulta necesaria, para impulsar las decisiones de una administración económica que resulta perceptible, la utilización desenfadada del espejo del paro que son sus estadísticas, sin situarlas en el marco de las responsabilidades colectivas, puede dar lugar a que se tenga que insistir en el agravamiento reciente de desempleo y en nuevos factores explicativos de orden histórico que abarcaría los momentos que hoy vivimos.

## Cartas de los lectores

### Malestar en La Albuera

Sr. Director:

He asistido a una reunión de la Asociación de Vecinos de el barrio de La Albuera. Había un malestar general por la pasividad del Ayuntamiento ante los problemas que tienen los barrios. Cuando, hace tiempo, se visitó al alcalde, todo fueron facilidades y promesas, pero todavía están ahí los graves problemas de los barrios. En La Albuera, los chavales siguen jugando entre los escombros y las ruinas del viejo campo de fútbol, seguimos viviendo entre los pequeños basureros que hay por el barrio siguen sin hacer alcantarillas, sin acondicionar las calles, haciendo chapuzas en los baches de las calles, que ponen aún más dificultades a los automovilistas que por allí pasan. Los policías municipales rara es la vez que pisan por aquí. Habría que recordar a los señores

del Ayuntamiento que el prometer no es para contentar, es para cumplir, que Segovia tiene unos barrios periféricos importantes a los que hay que atender. Pero desgraciadamente lo que se busca por parte de estos señores, parece ser que es dinero.

Las comisiones de las asociaciones de vecinos pretenden reunirse con el alcalde para poder concretar soluciones. Como son gente que trabaja, las reuniones quieren que sean por las tardes, cuando han acabado su misión diaria. Por otra parte el alcalde, por las tardes, parece que no puede. Cuando una ciudad paga para hacer una labor se debe entregar enteramente a ella.

Otro gallo nos cantarían si estuviésemos a tres meses vista de las próximas elecciones. Los ciudadanos de las asociaciones de vecinos no cobran y luchan por una ciudad mejor. ¿No creen ustedes que se merecen más atención, más ayuda, y no callarles con unas promesas que no se van a cumplir? Es hora de tomarnos en serio los problemas de Segovia, de intentar una ciudad mejor y más limpia. Los ciudadanos están dispuestos. ¿Están también los señores de la corporación municipal?.

J.A. GOMEZ

### NUEVO TALLER RITUERTO Y LOBO

Aire acondicionado para automóviles y vehículos pesados

Carretera Soria, 189

Pleno de la Diputación

## Recepción de casi 300 millones de pesetas, que alivian la difícil situación económica

Se celebró ayer pleno ordinario de la Diputación Provincial, que estuvo presidido por el señor De las Heras Mateo; asistieron todos los diputados, a excepción de los señores Escobar, Torrego, Núñez y Zazueta.

Aprobada el acta, se dio cuenta de los decretos más importantes de la presidencia y de los decretos refundidos globales sobre aprobación de certificaciones.

Se conoce la programación del planeamiento a realizar con cargo al convenio con el MOPU para los años 1981-1982, donde se cuenta con 10.770.000 pesetas para ambos años, más 16.500.000 ya concedidos y que se invertirán en el planeamiento urbanístico de Trescasas, Prádena, Cantimpalos, Santiuste de San Juan Bautista y El Espinar; planes especiales de Cuéllar y Riaza y cartografía de Santa María la Real de Nieva. En breve habrá una reunión con los ayuntamientos para entregarles la documentación.

### FERIA DE ARTESANIA

El pleno conoció las fechas de celebración de la I Feria de Artesanía de Segovia, que tendrá lugar los próximos 14 al 17 en la plaza Medina del Campo y Torreón de Lozoya, con un horario de 10,30 de la mañana a 21 de la noche. Hasta el momento van a tomar parte 35 artesanos segovianos y otros cinco de varias provincias. En el recinto se van a realizar concursos de bailes y bordados segovianos.

Se faculta al presidente, para la firma del acuerdo-marco entre el Ministerio de Agricultura y la Diputación en materia de ordenación de recursos naturales, desarrollo tecnológico y mejora del medio rural.

Se adjudica a una imprenta madrileña la impresión de 2.000 ejemplares por 28.800 pts. de la tesis doctoral de D. Antonio Ruiz Hernando sobre «Evolución urbana de la ciudad de Segovia». La edición se financiará en una 3.ª parte por la Diputación.

### CONVENIO DEPORTIVO

Se aprueba un convenio de colaboración para la promoción y desarrollo de actividades deportivas escolares entre el Consejo Superior de Deportes y la Diputación con una subvención anual por el CSD de 1.964.600, pesetas, más cantidades complementarias en caso de finales o fases de sector. Intervino el diputado señor Sastre Rivera para decir que aquí había un trasfondo y aunque estaba de acuerdo con la firma del convenio, mostraba su malestar porque este convenio ya ha sido firmado con el ente autonómico castellano-leonés y esto significa que la Diputación no tiene ni órgano ni técnicos para el desarrollo de la temporada. Respecto al CSD dijo que no sabía en qué ente periférico está enmarcada Segovia y quién representaba aquí al CSD. También preguntó que con cargo a qué presupuesto va a aportar la Diputación dinero si los campeonatos están finalizando

y el presupuesto está sin aprobar.

El presidente respondió que o se firmaba o no, con lo cual se perdía dinero para la provincia. «Por parte de la Diputación no comprometo a aportar cantidades, sino sólo a administrar».

El pleno aprobó manifestar su malestar por no haber contado con la Diputación a la hora del desarrollo de los campeonatos e, igualmente, que la Diputación no pueda aportar ningún tipo de dinero por carecer de presupuesto.

### DOCUMENTAL SOBRE PINTORES SEGOVIANOS

Fueron aprobadas las bases para la selección de autores a fin de realizar un documental sobre pintores segovianos que se hará en 35 mm. dirigido por Miguel Velasco y José María Heredero. Los pintores serán nacidos o radicados en la provincia y se les da 20 días de plazo para aportar un currículo y tres cuadros, quedando uno de ellos donado al fondo cultural de la Diputación. Serán méritos las exposiciones, premios y calidad de las obras y serán seleccionados diez pintores.

Entre otros puntos, se conoció el informe sobre el estado de tramitación del plan de obras y servicios. Se aprueba la propuesta formulada por la Delegación de Industria para obras de electrificación rural por 72.320.000 pesetas. Se adjudica a NCR-España la contratación en régimen de arrendamiento de por tres años, de un ordenador electrónico para tratamiento mecanizado de diversos servicios de la Diputación.

### INFORMA EL PRESIDENTE

El presidente, señor De las Heras, informó al pleno de varias reuniones que había mantenido desde la anterior sesión, entre las que se destacan: Con el obispo de la diócesis; comisión de colaboración del Estado con entidades locales; ingenieros de proyectos del embalse del río Pirón y del de Lastras de Cuéllar y Mancomunidad de Diputaciones; en este sentido dijo que también se había hablado con los ministros de Hacienda y Administración Territorial para intentar paliar el grave problema económico que atravesaban varias diputaciones, el presidente dijo que se ha solucionado en parte el tema, «lo que nos va a permitir sacar adelante los problemas previstos, pero nos dificultan».

### Concurso para la provisión de cargos de la Justicia Municipal

Por falta de espacio nos es imposible incluir hoy la lista de los cargos vacantes de la Justicia Municipal que hemos venido publicando estos días. Mañana incluiremos la última parte de la misma correspondiente al Partido Judicial de Sepúlveda.

ta la gestión». También se refirió a una carta que le ha enviado el presidente del gobierno, señor Calvo Sotelo, en la que indica que lo planteado por el presidente está siendo estudiado y que el Gobierno responderá al diputado señor Fraile Pujade en una pregunta parlamentaria.

### LO QUE COBRA EL PRESIDENTE

«Para que quede constancia en la Diputación de los haberes totales del presidente a efectos de comprobación con sus declaraciones posteriores a Hacienda y para que no sirva de especulación, quede clara y nítida cuales son sus retribuciones», el presidente explicó al pleno los emolumentos que recibía de la Diputación. También dijo que la Comisión de Gobierno será quien apruebe las retribuciones. Por lo que respecta al año 1980, el señor De las Heras recibió 2.094.000 pesetas (asignación como presidente, 1.440.000 pesetas; gastos de representación, 120.000 pesetas; asistencia a la Diputación, 372.000 pesetas, y dietas por estancia fuera de su residencia 162.000 pesetas).

### PRESUPUESTOS Y AUTONOMIA

El diputado señor Sastre preguntó al presidente acerca de la tramitación, a quién había sido encargado, qué partida de gastos, etc., el estudio que solicitaron los parlamentarios de UCD segovianos en relación con la posible autonomía uniprovincial, también preguntó sobre la situación del presupuesto ordinario y planes provinciales.

Al referirse al presupuesto ordinario el presidente dijo que una vez que se publique el decreto correspondiente, «está tan avanzado el estudio del presupuesto que en cuarenta y ocho horas estamos en disposición de ponerle en marcha». «Con un presupuesto ordinario —añadió— de 850 millones de pesetas podríamos tener un presupuesto de subsistencia con el que poder remontar todas las previsiones de gobierno que nos teníamos hechas». Añadió que se había transferido a la Diputación en estos días «una inyección» de 130 millones y se ha conseguido otra liquidación suplementaria de 168 millones «que nos permite funcionar con este presupuesto prorrogado».

En relación con los estudios solicitados por los parlamentarios de UCD, el presidente dijo que se había aceptado este planteamiento porque coinciden con los propios criterios de la Diputación, «no se han fijado plazos, para un tema que no exige mucha prisa, es sólo un estudio desde el punto de vista económico».

Finalmente, referente a planes provinciales respondió que se estaban clarificando todas las peticiones recibidas, se han visitado obras y se mantienen entrevistas con las distintas corporaciones. «Sería muy de desear que contáramos con la posibilidad de traerlo para aprobarse el 20 de mayo».

Sucesos en la capital y provincia

## Muere en accidente laboral

En la tarde de ayer falleció una persona en accidente laboral cuando trabajaba con una grúa en una nave en construcción del polígono «El Cerro». Se trata de D. José M.ª Sanz Esteban, natural de Zamarramala y vecino de Segovia, soltero, que contaba 28 años de edad. Al parecer, el accidente, que ocurrió sobre las seis de la tarde en la nave de talleres Gre-Gar, en la C/Atalaya, se produjo cuando el infortunado trabajador se encontraba junto al camión grúa del que es conductor, cuando ésta levantaba una estructura metálica de unos 3.000 kgs.; por causas desconocidas se soltó un tirante de sujeción desde la grúa a la estructura y cayó sobre el trabajador que falleció en el acto, con desprendimiento de masa encefálica.

### PRETENDIO ATENTAR CONTRA SU VIDA

Nos llegan noticias de que un recluso del Centro Penitenciario de Cumplimiento ha pretendido atentar contra su vida. En el mo-

mento de ir a realizar tal acto, ayudándose de una prenda de vestir, fue descubierto, por lo que inmediatamente se le atendió.

\*\*\*

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, nos informa de dos accidentes de circulación que ocurrieron ayer:

A las 12,20 horas en el punto kilométrico 11,050 de la carretera C-603 (Segovia-Aranda) término de Valseca, colisionaron un turismo y un camión, resultando el conductor del turismo herido de gravedad y el del camión leve. Los vehículos quedaron con grandes desperfectos.

A las 12,30 horas en el kilómetro 9,100 de la carretera local SG-342 (Cuéllar-Nava de la Asunción), término de Arroyo de Cuéllar, colisionaron un camión y un turismo, no hubo que lamentar ninguna desgracia personal y los vehículos quedaron con daños de consideración.

## Mañana, fiesta del Colegio de Abogados

Mañana celebrarán los abogados segovianos su tradicional Fiesta de Pascua, con arreglo al siguiente programa:

A las 7 de la tarde, en la iglesia de San Justo, misa en memoria y sufragio de los compañeros fallecidos.

Seguidamente, visita a la capilla de la Santa Esclavitud, del Cristo de los Gascones, vinculada desde hace varios siglos a la Curia segoviana.

Se servirá una fraternal limonada, continuando la vieja tradición que siempre se tuvo en el Colegio.

A las 8,30, en la sala de la Delegación de Cultura (Infanta

Isabel, 14), conferencia-coloquio, por don Antonio Pedrol Rius, decano del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid y presidente del Consejo General de la Abogacía Española, sobre el tema «Panorámica de la Abogacía española». A las 10,15, en el Palacio de la Floresta, cena de hermandad.

Se recuerda a todos los interesados que la entrada a la conferencia de Pedrol Rius será libre, pudiendo asistir cuantas personas lo deseen.

### NECESIDAD

### DE CADENAS

### EN EL PUERTO

### DE NAVACERRADA

La nieve ha seguido cayendo con intensidad durante la pasada noche sobre la sierra próxima a Segovia, y como consecuencia a primera hora de hoy se hacía preciso el uso de cadenas para circular entre los puntos kilométricos 50 al 65 de la nacional 601 (Puerto de Navacerrada); sin embargo, el tenaz esfuerzo del personal de la Jefatura de Obras Públicas, ha hecho posible que la circulación se restableciera normalmente a partir de las diez y media.

Por lo que respecta al puerto de los Cotos, la nieve se ha acumulado en grandes cantidades, lo que obligaba, a la hora de redactar esta nota, a que los vehículos marchasen provistos de cadenas entre los kilómetros 35 al 47.

HORMIGON



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.F. C-40/4097

**CALENDARIO**

**PARA MAÑANA**  
Viernes 24 de abril

Van 114 días; faltan 251.  
Sol: De 7,22 a 21,1.

**SANTORAL**

Sn. Fidel Sabas y Alejandro.

**PENSAMIENTO**

«No debemos jamás entristecernos de las pésimas condiciones en que nos hallamos, sino tener paciencia, mirar hacia arriba y pensar en el paraíso.» Juan XXIII.

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 888.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Cervantes, 27.

**EL TIEMPO**

**En Segovia**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En la tarde de ayer**

Presión: 668,4.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 5,4.  
Lluvia recogida: 10,3 litros por metro cuadrado.

**En la mañana de hoy**

Presión: 667,0.  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 3,0.  
Temperatura máxima: 3,0.  
A las 11: 5,8.

**En España**

La península continúa con bajas presiones. Las lluvias afectarán a la mitad oriental de España.

Pronóstico para mañana: Por el norte de Galicia, Cantábrico, cabeceras del Duero y Ebro, nuboso con chubascos. En las mesetas, nubosidad diurna con posibilidad de chubascos dispersos.

En el resto de la península, despejado o casi despejado. Temperaturas en descenso y vientos moderados del norte.

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES:** 7,45 y 10,30  
**PROFESION: EL ESPECIALISTA**  
Nominada Oscar. 16 años

**SIRENAS:** 7,45 y 10,30  
**CAIMAN**  
Est. eno. 16 años

**VICTORIA:** 7,45 y 10,30  
**EMANUELLE EN LAS NOCHES**  
**PORNO DEL MUNDO**  
Laura Gemser. «S»

**SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA**

Viernes, 24 Teatro Juan Bravo 8 tarde

**ANTONIO BACIERO**

Piano

(Concierto patrocinado por la Dirección General de Música del Ministerio de Cultura)

Obras de Bach, Mozart, Debussy, Chopin y Liszt

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

Torreón de Lozoya

«Fauna Ibérica». Fechas: Del 14 de abril al 10 de mayo de 1981.  
Faustino Blanco  
Manuel Vicente Ramos.  
Fechas: Del 14 al 26 de abril de 1981.

Horario: Laborables de 7,30 a 9,30 de la tarde. Domingos y festivos: De 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**Centro Cultural de Cuéllar**

Ignacio Sanz, cerámicas.  
Fechas: Del 14 al 26 de abril de 1981.

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**

Del 11 de abril al 6 de mayo  
Genovart (pintura).

**GALERIA ALMUZARA**

Paul de Castro, óleos.

**DON CAMILO**

Expone, hasta el día 30, Antonio Velia una colección de óleos.

**AGUAS BLANCAS**

Hasta el 15 de mayo expone Angel Magariño.

**HOTEL PUERTA DE SEGOVIA**

Pinturas y dibujos de Rafael. Exposición abierta hasta el día 23.

**muebles CRISTOBAL**  
*Decoración*  
General Santiago, 6  
SEGOVIA

**CLUB LAGO**

BODAS  
BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

**REGISTRO CIVIL**

12 nacimientos y 2 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** María Martín y San Cristóbal, hija de Francisco y de María Inés; Nuria de María y Marugán, de Fernando y de María Angeles; Laura González y Martín, de Adolfo y de María Piedad; Beatriz Esteban y Herranz, de José-Lope y Celsa; Nuria Gómez del Barrio, de Félix y de Primitiva; Isabel Gutiérrez y González, de Juan José y de Isabel; Alvaro García y Verdugo, de Fidel y de Avelina; Jaime Cabrero y Alvaro, hijo de Jacinto-Severino y de María del Pilar; Pedro de San Antonio y Gómez, de Pedro y de Carmen; Beatriz Rincón y Melero, de Pablo y de María Jesús; Laura Seoane y Calvo, de Carlos y de María de los Angeles; Yolanda García y Asenjo, de Juan-Francisco y de María Inmaculada.

**Defunciones:** David Manso y del Real, de 4 años; Germán Subtil y García, de 72 años.

**CONFERENCIAS**

**CICLO HISTORIA DE SEGOVIA EN SAN QUIRCE**

Mañana viernes, dentro del II curso de Historia de Segovia que se viene desarrollando en la Academia de S. Quirce, Luis Felipe Peñalosa y Contreras hablará sobre «Los esquileo segovianos». La charla dará comienzo a las 20,30 horas.

**CONCURSOS**

**PREMIO PERIODISTICO «JOSE DE SAN MARTIN»**

El Instituto Español Sanmartiniano, cuya finalidad es fomentar y difundir la persona y la obra del general don José de San Martín, convoca un concurso periodístico, con el nombre del héroe, dotado con la cantidad de 100.000 pesetas. Podrán optar al mismo todos los artículos aparecidos en revistas y periódicos, cualquiera que fuere la nacionalidad del autor, pero siempre en lengua castellana, versando necesariamente sobre el tema San Martín en España.

Los trabajos cuya aparición ha sido prorrogada hasta el día 5 de mayo de 1981, han de remitirse por triplicado, antes del próximo 10 de mayo, al Instituto Español Sanmartiniano calle de Martín Fierro s/n. Ciudad universitaria. Madrid-3.

**CERTAMEN PROVINCIAL DE ARTE «CAJA DE AHORROS DE GUADALAJARA»**

La Caja de Ahorros Provincial de Guadalajara convoca el IX Certamen Nacional de Arte, en su modalidad de pintura, al que podrán optar cuantos artistas españoles o extranjeros lo deseen siempre que las obras presentadas sean únicas y originales y no hayan sido premiadas en ningún otro certamen. Las obras —cuyas medidas no serán superiores a 146 por 114 centímetros, ni inferiores a 100 por 81 centímetros deberán ser presentadas en la Caja de Ahorros Provincial de Guadalajara (Servicio de Obras Culturales) calle Juan B. Topette, 1 y 3. Guadalajara. Teléfono 224950-4-8 donde se podrán solicitar las bases completas del concurso.

La Agrupación Segoviana de **EMPRESARIOS de la MADERA**

RECUERDA A SUS AFILIADOS QUE EL PROXIMO SABADO, DIA 25, A LAS 11,30 DE LA MAÑANA TENDRÁ LUGAR EN LOS LOCALES DE LA F.E.S. SU **ASAMBLEA GENERAL** ROGANDELE SU ASISTENCIA

**MUDANZAS MENENDEZ**

SERVICIO PARA TODA ESPAÑA - TOTAL GARANTIA  
CAMBIOS DE DOMICILIO EN CIUDAD - RAPIDEZ Y EFICACIA  
CONSULTENOS SIN COMPROMISO

SEGOVIA: General Varela, 4. Telfs. 420017, 421486 y 421796  
VIGO: Travesía de Vigo, 192. Teléfono 278942



**PARA HOY**

**PRIMER CANAL**

- 14,15, Carta de ajuste.
- 14,28, Apertura y presentación.
- 14,30, Programa regional simultáneo.
- 15,00, Crónica 3.
- 16,20, Amor en clima frío.
- 17,10, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,32, Avance informativo.
- 18,37, La cometa blanca.
- 19,05, El circo de TVE.
- 20,00, Música, maestro.
- 20,25, Vivir cada día.
- 21,00, Telediario.
- 21,45, Vuelta Ciclista a España.
- 22,00, Esta noche.
- 23,00, Tauromaquia.
- 23,55, Al cierre.
- 24,00, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,43, Informativo.
- 20,00, El reino animal en crisis.
- 20,30, Entre dos luces.
- 21,05, Festival TV.
- 22,45, Polideportivo.
- 23,15, Informativo.
- 23,30, Despedida y cierre.

**PARA MAÑANA**

**PRIMER PROGRAMA**

- 14,15 Carta de ajuste.
- 14,28, Apertura y presentación.
- 14,30, Programa regional simultáneo.
- 15,00, Hoy.
- 16,20, Amor en clima frío.
- 17,15, Bla, bla, bla.
- 18,15, Con ocho basta.
- 19,10, Spiderman.
- 19,30, La bolsa y la vida.
- 20,00, Patos y ocas.
- 20,25, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 21,45, Vuelta ciclista a España.
- 22,00, Estudio 1.
- 00,40, Al cierre.
- 00,45, Despedida y cierre.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy!)



- 7,00 Matinal cadena Ser.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 9,00 Las mañanas de la Ser.
- 9,15 Cosas de Segovia.
- 10,00 Las mañanas de la Ser.
- 10,15 Expreso rítmico.
- 10,20 Su programa.
- 10,55 Expreso rítmico.
- 11,00 Las mañanas de la Ser.
- 11,15 Su programa.
- 11,55 Expreso rítmico.
- 12,00 Las mañanas de la Ser.
- 12,15 Su programa.
- 12,55 Expreso rítmico.
- 13,00 Las mañanas de la Ser.
- 13,15 Deportivo 81.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las 2,30.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 María Barton.
- 16,30 El quinto jinete.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Media tarde.
- 17,30 Confidencias.
- 17,45 Ultimos discos.
- 18,00 Informativo.
- 18,03 Música para todos.
- 19,00 Informativo.
- 19,10 Santo rosario.
- 19,30 Vuelta Ciclista a España.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,30 La renta.
- 20,45 En punta.
- 21,00 Desfile de intérpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Informativo local.
- 22,15 La noche es joven.
- 23,00 Superventas de oro.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

Ya lo dice el refrán: «Sólo nos acordamos de Santa Barbara cuando truena»; del mismo modo que en este país sólo nos acordamos del dentista cuando el dolor de muelas es insorpotable y las posibilidades de conservar nuestra pieza dental en su debido sitio ya casi inesistentes. Las estadísticas que hablan de la poca atención que dedicamos a nuestra dentadura no es que pretendan ser alarmistas, sino que reflejan una realidad. Algunas de esas cifras nos revelan que el 53% de la población española necesita atención dental de urgencia, que el 74% de los niños españoles tienen caries y, por si esto fuera poco, que cada cien dientes cariados sólo se obtura, es decir se arregla, uno.

La causa principal de esta situación no es otra que una falta de información adecuada de la población porque, volviendo a los refranes, hay otro que dice: «Más vale prevenir que curar» y, desde luego, es mucho más barato prevenir las caries que sacarse una muela o ponerse una dentadura postiza.

**EL FLUOR ¿UNA PANACEA?**

Desde hace treinta años se vienen haciendo estudios sobre la acción beneficiosa del flúor

**Según un estudio de 1967, Segovia es una de las provincias más afectadas por la aparición de caries**

como refuerzo del esmalte dental, si bien es verdad que estos estudios no han sido difundidos suficientemente entre el gran público. Esta falta de divulgación está empezando a ser paliada, y un ejemplo de ello es la reciente conferencia que en la Facultad de Medicina de la Universidad Complutense pronunció el profesor Anatoli Rivakov, miembro del Comité de expertos de la Organización Mundial de la Salud, sobre los efectos beneficiosos de la fluorización de las aguas comunitarias, con lo que se conseguiría —afirmó— eli-

# La fluorización del agua potable, una receta para no ir al dentista

*El método podría reducir la incidencia de caries en un 50 ó un 60 por ciento*

**Doctor Lorenzo Portero, presidente del Colegio de Odontólogos de la 1.ª Región: «Segovia está en un momento ideal para llevar a cabo este proyecto»**

minar el 60% de las caries dentales.

La fluorización del agua potable de consumo diario se ha descubierto como el método más eficaz y barato para la acción del flúor en nuestros dientes, y mucho más barato que fluorizar la sal, el azúcar o la leche ¿Se imaginan que sólo por beber el agua que a diario consumimos hiciésemos un favor a nuestra dentadura y a nuestro bolsillo? En países como Nueva Zelanda, Inglaterra, Rusia o Estados Unidos esto ya es una realidad. Pero lo que casi nadie sabe es que tres pueblos de nuestra Andalucía están a nivel internacional en este tema, gracias sin duda a la labor de profesionales como el doctor Lorenzo Portero, presidente del Colegio de Odontólogos y Estomatólogos de la 1.ª Región con sede en Madrid, que se están preocupando por que esto sea una realidad.

**VACUNA ANTI-CARIES**

El, como principal responsable de nuestra salud dental y como estudioso del tema, envió

llo: consiste en colocar un gotero en el depósito regulador o bien en las entradas de agua potable a las ciudades. Este gotero deja caer una proporción exacta de fluorosilicato de sodio en el agua del consumo. La proporción que tiene que tener el agua del ión fluor es una parte por millón. Esto, unido a que España es abundante productor de la materia prima que es el fluorosilicato de sodio, hace que el método resulte muy barato. El costo de la instalación para una población como la de Segovia no llegaría a las 400.000 pesetas y el mantenimiento anual podría ser de unas diez pesetas por habitante y año.

— ¿Cuáles son las ventajas reales de la acción del flúor?

— El flúor actúa formando con el calcio de los dientes fluoruro de calcio, que es una sal insoluble a todos los ácidos con cuyo medio producen las caries al fijar en los dientes la placa bacteriana.

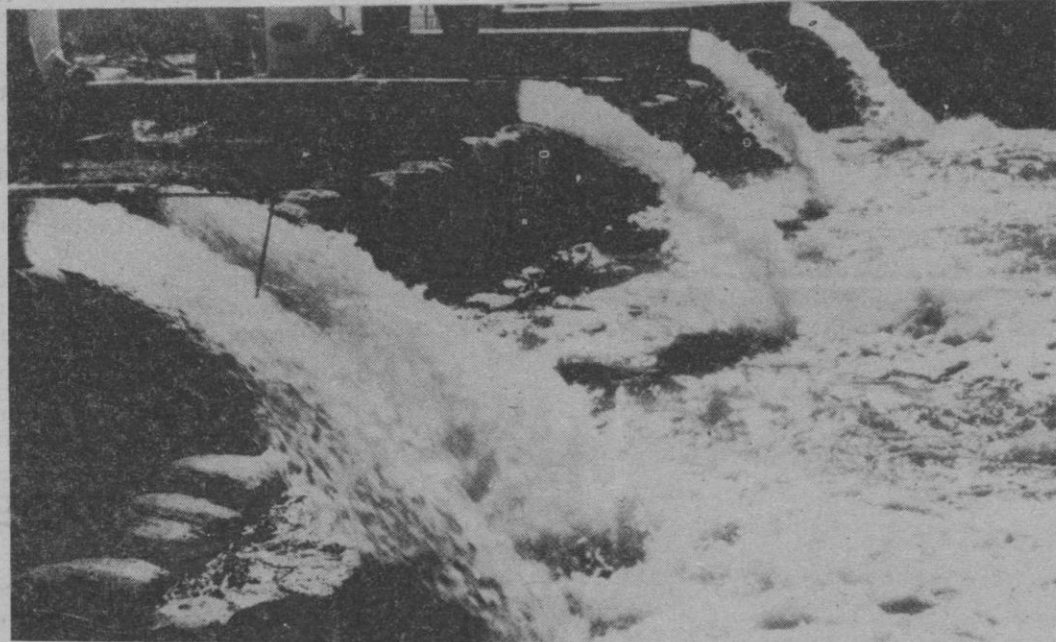
Está demostrado por los expertos de la Organización Mundial de la Salud que la acción del flúor disminuye la aparición de caries entre un 50 y un 60%

varias pero la fijación de la placa bacteriana en el diente por una higiene deficiente es la principal, unida a la mayor ingestión de hidratos de carbono en las dietas modernas y de bebidas refrescantes azucaradas.

«El problema está en que no sabemos cepillarnos los dientes —comenta el doctor Portero—. Para una buena higiene dental

**Fluorizar el agua potable es un sistema barato y que no produce efectos secundarios**

hay que dedicar a esta función por los menos 15 o 20 minutos. Otra enfermedad que tiene gran influencia es la gingivitis cuyo primer síntoma es el sangrado de las encías. Los que lo padecen suelen tomar como medida no cepillarse los dientes cuando lo lógico sería acudir al especialista porque ¿qué haríamos si al restregarnos los ojos saliera sangre?



*La fluorización de las aguas potables puede disminuir considerablemente la necesidad de asistencia odontológica*

durante el pasado mes de octubre una carta al alcalde de Segovia —que además de alcalde reúne la condición de estomatólogo—, una carta en la que le explicaba la conveniencia de fluorizar las aguas de consumo que disminuiría las necesidades de atención odontológica de las que tan necesitados estamos. «Aún no he recibido contestación —nos explica el Sr. Portero— pero creo sin duda que Segovia está en un momento idóneo para llevar el proyecto a cabo por estar aún sin resolver el tema de la canalización del agua».

— Todo esto está muy bien, pero los profanos en la materia no acabamos de comprender en qué consiste eso de la fluorización de las aguas.

— El sistema es muy sencili-

Sin embargo el flúor también ha tenido y tiene detractores.

«Hay quien opina que la fluorización del agua atenta contra la libertad de la persona. Esto es una solemne tontería porque es lo mismo que decir que la vacuna antitífica atenta contra la libertad».

**LAS CARIES, ENFERMEDAD DE LA CIVILIZACION**

Actualmente estamos asistiendo a un aumento creciente de las caries, sobre todo en algunas zonas españolas. Un trabajo de Jiménez de Sando del año 1967, en el que se hacía un muestreo entre 650.000 niños, ponía de relieve que las provincias más afectadas por la enfermedad eran Segovia y Navarra. Las causas de esto son

**¿EFECTOS SECUNDARIOS?**

Volviendo al tema de la fluorización ¿Puede tener efectos secundarios para el organismo?

— Teniendo en cuenta que la proporción en que se prescribe es de una parte a un millón, la cantidad de flúor que se ingiere es demasiado pequeña para producirlos. No obstante los detractores del método han hablado de que podría producir fracturas espontáneas en los huesos e incluso afecciones renales y mayor incidencia de cáncer hepático. Afortunadamente, hemos tenido entre nosotros al Dr. Katz, de la Universidad de Indiana, que ha rebatido todos estos argumentos. La única en caso de sobrepasar la proporción indicada afectaría al mismo diente, al que saldrían unas

manchas marrones un tanto desagradables. Sin embargo, se ha comprobado que estas manchas son incompatibles con las caries.

— Así expuesto el tema, la acción del flúor reúne todas las condiciones para su utilización: es beneficioso para la salud, barato y fácil de conseguir. ¿Por qué entonces no se ha llevado a cabo hasta ahora en España, salvo las excepciones antes mencionadas?

— Parte de la culpa la tenemos en este caso los expertos por no haber hecho un trabajo adecuado de divulgación. El tema ha sido tratado a fondo, pero siempre en congresos demasiado profesionales y no de cara al público. Afortunadamente, algunas casas comerciales están interesadas en el tema y pueden ayudar para que se lleve a efecto.

— En este sentido ¿sería conveniente una mayor colaboración entre el médico y las autoridades locales correspondientes?

— Nosotros sólo somos meros asesores de las autoridades locales y provinciales en este tema. De hecho yo he informado al alcalde de esta ciudad y pienso que se habrá tomado el interés adecuado. Pienso también que en estas capitales de provincia las Cajas de Ahorros pueden servir de mucha ayuda en este proyecto que redundaría en beneficio de todos.

El tema no puede ser más interesante ni estar de más actualidad. Ahora que en la provincia el tema del agua está aún sin resolver y que tanto se discute y se estudian sus posibilidades, no estaría de más hacer un estudio por ver si con ese agua tan necesaria pudieramos llevarnos unas gotitas de flúor a los dientes. Sería matar dos pájaros de un tiro».

ANGELICA TANARRO

**TELEFONOS DE URGENCIA**

Ambulatorio .....	421400
Urgencia S.O.E. ....	413499
P. «18 de Julio» .....	413495
Casa de Socorro .....	412427
Cruz Roja .....	411430
Hospital .....	412169
id. ....	415297
R. Seguridad Social ..	415783

**Estado de carreteras:**

G. C. de Tráfico .....	421100
J. de Carreteras .....	414290

**Orden público:**

Comisaría de Policía ..	425161
Guardia Civil .....	426363
Policia Municipal .....	411458
Policia Nacional .....	411423
Patrulla Policia .....	091

**Bomberos:**

Parque .....	422222
--------------	--------

**Comunicaciones:**

Telegramas por teléf. ....	222000
Estación Renfe .....	421563

**Taxis:**

Azoguejo .....	415087
Plaza de Franco .....	415086
Gran Turismo .....	415062

**Servicio nocturno:**

Policia Municipal .....	411458
-------------------------	--------

**+**

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

**D. BRAULIO GOMEZ PARRA**

*Que falleció en Segovia el día 24 de abril de 1980*

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.*

**D. E. P.**

El funeral que se oficie mañana día 24, a las 9 de la tarde, en la parroquia de Aldea Real, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

SU ESPOSA, HIJOS, HIJOS POLITICOS, NIETOS, HERMANOS, PADRES POLITICOS, HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

**Emisión de BONOS del  
Banco Industrial de Bilbao,  
canjeables de forma ventajosa, por  
Acciones del Banco de Bilbao.**

**UNOS BONOS  
MUY BUENOS,  
COMO BONOS  
Y QUE, ADEMAS,  
SI QUIERE,  
LE PUEDEN HACER  
PROPIETARIO  
DE SU BANCO.**

A.B.E. 13350/5



Información y suscripciones  
en todas las oficinas del  
Banco Industrial de Bilbao.  
Banco de Bilbao.  
Banco del Comercio y  
Banco de Huesca.

**BANCO DE BILBAO**

## CUELLAR

### PROBLEMAS EN LA CARRETERA DE BAHABON

(J. C. LL., corresponsal)— En el último pleno municipal se daba lectura de una carta recibida y firmada por vecinos y representantes de la Asociación de Padres y de Profesores del colegio de EGB «San Gil», en la que, de nuevo (ya se había recibido otra carta en el mismo sentido a poco de hacerse cargo del Ayuntamiento la corporación actual), se da cuenta de la situación que plantean una serie de cuadras que (creemos que ilegalmente) se han construido en la cañada de «Gómez Sancho» (la que conocemos por «Carretera de Baharbón») originando malos olores, suciedad y un peligro para la salud de los vecinos y de los aproximadamente quinientos niños que diariamente transitan esos lugares en torno al colegio «San Gil».

Ante esta nueva denuncia, los concejales opinaron al unísono que, de forma inmediata, se solucionara este grave problema sanitario y que se tomaran medidas que solucionaran el mismo. Tras ello, el concejal señor Romera Albendea recordó que ya en una ocasión anterior se había facultado al alcalde para que tomara las medidas oportunas para solucionar esta situación y que pasado año y medio no se había hecho nada; opinó que lo que ocurría era que había que hacer justicia a unos ciudadanos que lo pedían y que había que actuar con energía en un tema de esta naturaleza.

El alcalde respondió al concejal socialista que sí se había actuado prohibiendo la edificación de nuevas construcciones y negociando la posibilidad de que estos terrenos, ocupados de forma indebida, pasen a terreno municipal para poder actuar sobre ellos (recordamos que al ser «cañada» los terrenos pertenecen al ICONA). También dijo que si la solución no había prosperado más había sido por las dificultades que el tema presenta, y que estaba dispuesto a aceptar cualquier propuesta de los componentes de la corporación para solucionar este asunto y a considerar

el mismo con carácter prioritario, dando cuenta en los próximos plenos de las actuaciones que se practiquen.

Después se acordó: 1.º Considerar como de acción prioritaria la de solucionar este problema. 2.º Dirigirse al ICONA indicando se ejerzan las acciones que dicta la ley impidiendo las ocupaciones ilegales que han hecho los particulares. 3.º Comunicar al ICONA, por lo dictado en la Ley del Suelo, la obligación que tiene de mantener la cañada en las condiciones de salubridad y ornato público que exige la ley. 4.º Estudiar la fórmula para que estos terrenos pasen a propiedad municipal y poder, así, actuar sobre ellos.

Esperemos que la hora que duró la discusión de este asunto obtenga las suficientes consecuencias para que este grave problema sea subsanado, al menos las numerosas intervenciones y el interés de todos los concejales fue puesto, para ello, de manifiesto. Ahora llega la hora de actuar... «A ver quién pone el cascabel al gato» que una cosa es hablar y otra ejecutar las cosas que se dicen...

#### SE PRETENDE ADQUIRIR LAS RUINAS DE SAN FRANCISCO

También en el último pleno el alcalde dio cuenta de una carta dirigida a don Andrés Muñoz, de Iscar, actual propietario de las ruinas del que fue templo del convento de San Francisco, en el sentido de establecer un contacto en el que se trate la posible adquisición de las ruinas del citado convento por parte del Ayuntamiento, contacto que, según indicó el señor Zarzuela, esperaba establecer en breve. La corporación facultó al alcalde para actuar en este caso.

Nos parece elogioso que la corporación se preocupe de adquirir estos y otros restos de nuestro patrimonio histórico, evitando así problemas como el ya tristemente conocido de la iglesia de San Pedro que tanto dolores de cabeza ha ocasionado.

### ACTIVIDADES LABORALES

La unión provincial de CC. OO. nos remite la siguiente nota:

«Transcurridos tres años desde la celebración en nuestra ciudad del I Congreso Provincial de Comisiones Obreras, nos disponemos a la celebración de este II Congreso, que tendrá lugar el día 26 de abril en los locales de la A.I.S.S. de Segovia.

De este II Congreso saldrán los órganos de dirección de la Unión Provincial de Comisiones Obreras de Segovia, que por haber transcurrido el tiempo de su mandato han de ser renovados. Igualmente en este Congreso, se discutirán las ponencias regionales para el Congreso Regional que se celebrará en Salamanca en los días 2 y 3 del próximo mes de mayo.

Se espera que este II Congreso sirva para una más clara consolidación de nuestra unidad interna y las líneas maestras para la potenciación de nuestra alternativa sindical en la libertad, para ello se cuenta

con la participación de 80 delegados de las distintas uniones locales y de ramas.»

#### Comunicado a los trabajadores de hostelería

Nos remite USO un comunicado en el que hace referencia a una reunión celebrada ayer por la comisión negociadora del convenio provincial de Hostelería con la patronal, dando cuenta de que la parte empresarial hizo una definitiva y última oferta a las pretensiones del proyecto presentado por los trabajadores. Dice también que en lo referido al concepto de salarios, la oferta patronal consiste en incrementar un 9 por ciento la tabla salarial al 1 de enero de este año, sin revisión nueva a lo largo de su vigencia. Esta oferta se expondrá a los trabajadores de Hostelería en la asamblea que se celebrará mañana, viernes, a las 6 de la tarde, en los locales de USO (calle de Santo Tomás, 3-1.º), donde se decidirá por los propios trabajadores del sector.

## Hoy hace 50 años que murió la Infanta Isabel

Hoy se cumple medio siglo del fallecimiento de Su Alteza Real la Infanta Doña Isabel Francisca de Borbón, persona extremadamente vinculada a nuestra provincia, muy en especial al Real Sitio de San Ildefonso y a Segovia, donde gozaba de generales simpatías. Había nacido en Madrid el 20 de noviembre de 1851. Con ocasión de estas efemérides, nos place reproducir una fotografía de la Infanta en la que aparece luciendo la montera segoviana, con ocasión de haber sido nombrada alcaldesa honoraria de la capital en agosto de 1926, foto que debemos a don Luis Felipe de Peñalosa. Y junto a ella, reproducimos tres trabajos literarios aparecidos en nuestro periódico. Uno de ellos, firmado por Gonzalo España, de la Redacción de EL ADELANTADO, fue publicado precisamente la víspera de producirse la muerte de la Infanta en París. El poema del marqués de Lozoya vio la luz al siguiente día de la entrega de atributos como alcaldesa honoraria, es decir, el 9 de agosto de 1926, y el artículo firmado por Luis Martín García Marcos, también redactor del periódico, se publicó el 21 de septiembre de 1964.

Al dar la noticia del fallecimiento de la Infanta, EL ADELANTADO, entre las numerosas informaciones que ofrecía sobre el suceso, decía: «Doña Isabel profesaba un cariño más hondo a la tierra segoviana. Tan hondo que en sus viajes de incógnito no ostentaba otro título que el de condesa de Segovia, que desde muy joven poseía. Dentro de Segovia distinguía con especialísima predilección a La Granja, donde habitualmente veraneaba desde hace muchos años. Segovia correspondía a este amor de la Infanta con todas las ternuras de su alma sin dobleces».



## EVOCAACION DE LA INFANTA

En estos días postreros de septiembre, Su Alteza Real la infanta doña Isabel Francisca de Borbón, condesa viuda de Girgenti, tía y madrina de don Alfonso XIII, conocida por el cariño del pueblo, a quien amó intensamente, por «la chata», acudía a la ciudad desde La Granja, en las primeras horas de la tarde. El motivo de la diaria visita era romper la clausura de los conventos para que los curiosos y los sentimentales pudieran darse cuenta del clima en que se movía la vida monástica. Pero el objetivo principal de la infanta era el de proporcionar a los conventos una solución crematística que les aliviara en los largos meses del invierno. Doña Isabel, «la chata», de una enorme personalidad, de un estupendo sentido

humano, de una simpatía desbordada, consiguió así de la manera más elegante una limosna para las monjitas.

A bordo de una jardinera, tirada por cuatro jacas, doña Isabel hacía el camino. A ella le encantaba conducir y tomaba en sus manos gordezuelas las cuatro riendas. A su lado, en el pescante, el cochero de confianza, hombre obeso e inteligente en el oficio y servidor lealísimo a la infanta, a la que amaba entrañablemente, vigilaba sus movimientos. — ¡Señora, no suelte tanto!... — Y en ese momento del atardecer en el que cambia bruscamente la temperatura en La Granja, el gesto solícito del auriga ponía sobre los hombros de doña Isabel la capa de lana que copió Cou-

llat Valera en el monumento alzado en los jardines de San Ildefonso.

En el coche de la infanta viajaban su secretario, el conde de Coello de Portugal; Juana Bertrán de Lis, su dama de compañía, y los aristócratas veraneantes en el Real Sitio, turnando. La clausura de los conventos, cerrada por las puertas decoradas por una teoría de viejos clavos, se abrían a la llamada de doña Isabel. En el umbral, la comunidad formaba para recibir a la augusta dama. Y entonces, la infanta requería a las muchachitas que le escoltaban con sus padres en el viaje, para que tendieran la bandeja a los visitantes. Doña Isabel iniciaba la colecta con dos billetes de aquellos cuyo motivo era el «retrato» de don Francisco de Quevedo. Las monjitas, por su parte, regalaban a sus huéspedes con dulces auténticos: yemas de las Dominicas, tartas de las Clarisas, pastelillos de las Bernardas...

Esto ocurría hace muchos años, cuando el progreso no había lanzado a la circulación esa ola actual conocida por «gamberros».

Luis Martín García Marcos

## LA INFANTA ISABEL

Cuando escribimos estas líneas, la infanta Isabel se halla ya en la Francia republicana, al mismo tiempo tan compasiva con el caído, tan hospitalaria y generosa.

La egregia señora, enferma, apenada por haber abandonado su patria, a la que tanto amó, quiso seguir — aun cuando seguramente en España no hubiera sido hostil su permanencia en ella — la misma suerte que el resto de la Familia Real, gustando las amarguras del exodo y, lo que es más triste, resignándose a esperar el descanso eterno en extranjero dominio.

Nuestra capital, sin distinción de matices políticos, ya monárquicos, ya republicanos, la rinde, en estas horas luctuosas para la anciana ex princesa de Asturias, un tributo de afecto, por la preferencia que tuvo siempre por su vecindario, el cual también correspondió a esta predilección de la augusta dama, otorgándole el título de alcaldesa y organizando un brillante homenaje en su honor, colocando, sobre su cabeza venerable, la típica montera de nuestro clásico indumento femenino y regalándole el simbólico bastón inherente a ese cargo popular.

Todos nuestros conciudadanos evocarán, con sincera complacencia, las frecuentes visitas que les hizo su condesa, eximia; el haber escogido para residencia veraniega, desde su juventud, uno de los lugares más

encantadores de esta provincia, a las puertas de su querida ciudad, poniéndose de este modo en estrecho contacto con sus respetuosos moradores; el encontrarse dispuesta, en todo momento, a asistir a los actos más solemnes que aquí demandaban su simpática presencia; el cariño por los usos y costumbres de esta tierra y el apego que mostraba hacia cuanto vive perenne entre nosotros, unido con un fuerte aroma de bella tradición.

Y ya que ha preferido, sin que a esto se le obligara — justo es consignarlo — ausentarse de España, esta Infanta tan campechana, de trato tan llano y afectuoso y de tan magnánimo corazón, la dedicamos un tierno saludo de despedida, deseándola que en el país extraño que escogió voluntariamente para retiro de sus postreros días, alcance, su espíritu conturbado, el dulce reposo merecido y el alivio necesario a su quebrantada salud, fije el pensamiento en la paz y el próspero desarrollo de nuestra nación, y, en especial, en Segovia, su pueblo favorito.

Por encima de las más dispares y arraigadas convicciones ideológicas hay que ver en la Infanta Isabel a una compatriota insigne, por su gran españolismo, cuya figura noble apareció constantemente, más que ornada con el brillo fastuoso de una corona de princesa altiva, con la grata aureola de su bien adquirida popularidad.

Gonzalo España

## A SU ALTEZA REAL LA INFANTA DOÑA ISABEL

Mi señora Infanta, de blancos cabellos; hoy Segovia quiere colocar sobre ellos su gala más rica, su ornato gentil; el que las mujeres ostentan los días en que, entre el bullicio de las romerías, juega a la dulzaina con el tamboril. Mi señora Infanta, la de suaves manos; en ellas dejaron vuestros segovianos cetro de alcaldesa ¡Regidnos con él! ¡Hoy la Historia vuelve! Que así, una mañana, en esta tranquila plaza castellana, ciñó una corona la grande Isabel. Porque sois sencilla, generosa y buena; pues vuestra figura, graciosa y serena, pasó entre nosotros, siempre haciendo bien; porque, en los Reales palacios desiertos evocáis las glorias de los Reyes muertos, merecéis con oro ceñir vuestra sien. Mi señora Infanta, de los ojos claros; Segovia no tiene corona que daros, porque las coronas las da sólo Dios; pero tiene un noble corazón altivo que no muere nunca; ¡con el fuego vivo de amor, lo encendisteis, y hoy late por vos!

EL MARQUES DE LOZOYA



L ANIVERSARIO  
S. A. R.  
La Serenísima Señora

## Doña Isabel Francisca de Borbón

Infanta de España, Condesa de Segovia, Alcaldesa honoraria de la ciudad y Abadesa honoraria del Monasterio de S. Vicente el Real

Falleció en París el día 23 de abril de 1931

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

La misa que se celebrará en el Monasterio de San Vicente el Real, de esta ciudad, hoy jueves, a las siete de la tarde, y el funeral que tendrá lugar en la S. I. Colegiata del Real Sitio de San Ildefonso (La Granja), en fecha que se anunciará oportunamente, se aplicarán en sufragio de su alma.

Congreso

## EL GOBIERNO ANTEPONE SU MANDO AL DE LA AUTORIDAD MILITAR AL DECLARARSE EL ESTADO DE SITIO

Acuerdo entre centristas y socialistas sobre el proyecto de ley

Madrid.—Los grupos parlamentarios socialista y centrista alcanzaron ayer un acuerdo por el que se modifica el proyecto de ley de estado de excepción, alarma y sitio, de modo que cuando se declare esta última situación, las facultades extraordinarias previstas en la ley serán asumidas por el Gobierno, y no por la autoridad militar, como disponía el proyecto. El acuerdo aún no se ha aprobado por el Pleno del Congreso, ya que los artículos correspondientes al estado de sitio serán debatidos hoy.

Las modificaciones al proyecto resultantes de este acuerdo conllevan también la inclusión de una frase por la que el estado de sitio sólo se declarará cuando «no pueda resolverse por otros medios» una insurrección o acto de fuerza contra la soberanía o independencia de España, su integridad territorial o el orden constitucional. Asimismo, se ha incluido un párrafo por el que la autorización que debe dar el Congreso al Gobierno determinará «el ámbito territorial, duración y condiciones del estado de sitio».

El texto del artículo 33, clave en este proyecto, por el que la declaración del estado de sitio habría implicado la asunción «por la autoridad militar de las facultades extraordinarias que esta ley atribuye a la civil en los estados de alarma y excepción», se cambia por la siguiente

redacción: «En virtud de la declaración del estado de sitio, el Gobierno, que dirige la política militar y de la defensa, de acuerdo con el artículo 97 de la Constitución, asumirá todas las facultades extraordinarias previstas en la misma y en la presente ley». No obstante, se añade que el Gobierno «designará la autoridad militar que, bajo su dirección, haya de ejecutar las medidas».

### Hacia un relanzamiento de la actividad industrial

Madrid.—La Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos llegó a un acuerdo en su reunión de ayer sobre el proyecto de decreto de reindustrialización, presentado por el ministro del ramo, Ignacio Bayón, informa la agencia Efe. El texto definitivo que será presentado al Consejo de Ministros del próximo viernes, recoge algunas modificaciones introducidas por la comisión delegada en el documento original redactado por los técnicos del Ministerio de Industria y Energía.

En círculos comerciales se temía que al acuerdo no resultase posible dado el fuerte enfrentamiento detectado entre los Ministerios de Industria y Energía —autor del proyecto— y el de Economía y Comercio, árbitro supremo de los rumbos económicos.

### POSIBLE CONSENSO SOBRE EL ESTATUTO DE CENTROS

El Grupo Parlamentario Centrista no se opondrá a la toma en consideración de la proposición de ley presentada por el Grupo Socialista sobre modificación de la ley orgánica del Estatuto de Centros Escolares, según informa Efe.

Con su proposición, los socialistas pretenden la sustitución de varios artículos declarados nulos por reciente sentencia del Tribunal Constitucional y la adaptación de otros. El tema figuraba en el orden del día de la reunión celebrada ayer por la Comisión de Educación y Ciencia del Congreso, pero finalmente no fue tratado.

Ucd no se opondrá a la propuesta socialista —según las fuentes antes citadas— porque no encuentra mayores inconvenientes en el texto, salvo quizá en lo que se refiere a la disposición adicional del mismo, y porque no parece que se oponga a una sentencia que acepta en todos sus términos. Sin embargo, presentará enmiendas a la proposición de ley socialista porque entiende que hay otros aspectos de la sentencia que en el texto del PSOE no se recogen.

## EN POCAS LINEAS

**Ramón Leunda**, concejal por Euzkadiko Ezkerra en el Ayuntamiento de la localidad guipuzcoana de Zarauz, ha sido trasladado a la Dirección General de Seguridad del Estado, en Madrid, desde las dependencias policiales donostiarra donde permanecía detenido desde el jueves pasado.

La **dirección** del Instituto Católico de Estudios Sociales de Barcelona, que depende del Obispado catalán, ha prohibido al ejecuta José María Díez-Alegría, antiguo profesor de la Universidad Gregoriana de Roma, impartir su curso sobre Crisología y eclesiología críticas». La razón aducida por la dirección del centro es que el tema no se ajusta a la temática del centro, esto es, a la enseñanza de la doctrina social católica, aunque la razón de fondo es el desacuerdo del cardenal Rubany y de su auxiliar Guix con las posturas teológicas de Díez-Alegría.

**Trescientos veintinueve presos** de la cárcel de Alicante, de los 530 que están reclusos actualmente en este centro penitenciario han dirigido una carta a Juan Pablo II en la que solicitan su intercesión ante el rey Juan Carlos, a fin de que éste otorgue una amnistía especial a los presos comunes españoles con ocasión del viaje papal a España.

**Los 315 trabajadores** de la localidad sevillana de Marinaleda adscritos al empleo comunitario, decidieron ayer en asamblea iniciar una huelga de hambre con carácter indefinido en protesta por las escasas cantidades de dinero que se dedican semanalmente al fondo. Para esta tarde está prevista una reunión de todos los habitantes del pueblo para discutir si protagonizan una huelga de hambre generalizada como la emprendida el pasado año desde el día 14 al 23 de agosto.

Con una **ruptura de negociaciones** entre los diversos sectores en litigio de cara a una lista única para la directiva, comienza hoy el II Congreso de las Juventudes de UCD. El ambiente se percibe especialmente tenso, polémico y conflictivo, debido a las presiones que han venido ejerciendo en las últimas semanas sobre las Juventudes las «familias» del partido. En concreto, ha quedado al descubierto una maniobra de Arias-Salgado para copar los puestos directivos mediante una llamada «candidatura progresista» que motivó la reacción democristiana con una «candidatura de integración».

## El Rey entregó hoy el premio de literatura «Miguel de Cervantes» al escritor J. C. Onetti

Madrid.—El Rey Don Juan Carlos, acompañado por la Reina Doña Sofía, entregó hoy el premio de literatura «Miguel de Cervantes», máximo galardón que concede España a los escritores en lengua española, dotado con 10 millones de pesetas, al escritor uruguayo Juan Carlos Onetti, y ofrecerá esta tarde, como ya es tradicional, una recepción en el Palacio de La Zarzuela a escritores, artistas e intelectuales.

El solemne acto se celebra, desde la creación del premio en 1976, el mismo día de la muerte de Miguel de Cervantes, en que se conmemora también el Día del Libro, en el Paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares, ciudad natal del autor de «El Quijote». Efe

### Caso Suñer

#### EN LIBERTAD EL ABOGADO RUIZ BALARDI

Madrid.—El abogado donostiarra Pedro Ruiz Balardi se encuentra desde mediodía de ayer en libertad, sin cargo alguno, después de que el titular del Juzgado Central número 4, de la Audiencia Nacional, estimara, tras conocer su declaración, que su actuación en el «caso Suñer» no ha sido motivo de delito. Ruiz Balardi, detenido en la madrugada del 14 de abril cuando atravesaba la frontera hispano-francesa con cerca de seis millones de pesetas en divisa extranjera, fue puesto a las once de la mañana a disposición judicial, acusado por la policía de percibir ese dinero de la rama político-militar de ETA, a la que se supone autora del secuestro de Suñer. El abogado donostiarra se acogió al secreto profesional y no facilitó detalle alguno sobre su actuación en el

caso. El dinero le será devuelto.

#### LA POLICIA ACUSA A LUIS BALERDI

El mando único en la lucha antiterrorista, que dirige el comisario Manuel Ballesteros, difundió ayer, coincidiendo con la puesta en libertad del abogado donostiarra, una nota oficial en la que se acusaba a Ruiz Balardi de haber cobrado seis millones de pesetas de la rama político-militar de ETA.

El mando único antiterrorista señala en su nota que Ruiz Balardi ha declarado haber intervenido como intermediario entre ETA-pm y la familia Abréu (también a requerimiento de Ortiz-Cañavate) y en la negociación de varios impuestos revolucionarios.

#### Encontrado el cadáver de un militante de Fuerza Nueva que estaba amenazado de muerte

Barcelona.—El militante de Fuerza Nueva Angel Santos Fernández, que había sido amenazado de muerte, varias veces, fue encontrado sin vida ayer en las proximidades del cuartel de la Guardia Civil de la localidad barcelonesa de Gavá por el vigilante jurado de unos departamentos, según informa Efe.

Aunque en su cadáver no se advertían aparentemente señales de violencia, no se descarta la posibilidad de un asesinato por motivos políticos. Por el momento, no ha sido facilitado el resultado de la autopsia, ya que él mismo forma parte del sumario. Angel Santos tenía 28 años de edad, estaba casado y era padre de tres hijos.

#### Albiñana abandona el PSOE

Valencia.—El ex-presidente del Consejo del País Valenciano, José Luis Albiñana, ha anunciado, en una carta abierta dirigida a los medios informativos, que ha abandonado el PSOE por disconformidad con la política que está siguiendo este partido en materia autonómica.

Albiñana se vio obligado a dimitir como presidente y renunciar a su acta de diputado, tras la decisión de los socialistas de abandonar el órgano pre-autonómico valenciano, en diciembre de 1979.

### Asalto al Congreso

#### PROCESADO EL AYUDANTE DE CAMPO DE MILANS DEL BOSCH

Madrid.—El ayudante de campo del teniente general Milans del Bosch, teniente coronel Pedro Mas Oliver, ha sido procesado como presunto autor de un delito de rebelión militar, indica la oficina de Información, Difusión y Relaciones Públicas del Ministerio de Defensa.

Su situación quedó fijada en la de prisión preventiva. Se encarga de su defensa el letrado don Pedro Martín Fernández.

#### INVESTIGAN LA FILTRACION DE DOCUMENTOS

El jefe de la División Acorazada, general Juste Fernández, ha designado a un oficial para que investigue la filtración de unos documentos sobre los estados de opinión en varias unidades de esta División a Diario 16, según han informado a Europa Press fuentes solventes.

Las mismas fuentes han señalado que las investigaciones del oficial, que pertenece a la Acorazada, no tienen un carácter judicial y que, según el resultado de las mismas, la autoridad militar deberá decidir si se nombra un juez para que instruya la correspondiente causa.

#### AMENAZA DE MUERTE AL ABOGADO MAESTRE AZNAR

El abogado Justo Maestre Aznar, defensor de uno de los procesados por los sucesos del 23 de febrero, ha recibido amenazas de muerte, después de que un perro de su propiedad hubiera sido envenenado.

### Suplicatorio para procesar al diputado Sagaseta

Madrid.—La Comisión de Suplicatorios del Congreso de los Diputados se reúne hoy para estudiar la concesión o no del suplicatorio solicitado por la Sala Segunda del Tribunal Supremo contra el diputado de Unión del Pueblo Canario (UPC) Fernando Sagaseta.

Este suplicatorio ha sido solicitado en base a supuestas injurias contra un Cuerpo de las Fuerzas Armadas.—Efe

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



## En los seis primeros meses de 1981 las corporaciones locales recibirán de la Administración Central 110.000 millones de pesetas

A 110.000 millones de pesetas asciende la cantidad que las corporaciones locales recibirán de la Administración Central del Estado durante el primer semestre de este año, según ha sabido «Efe» de fuentes solventes.

Esta cantidad que será percibida por diputaciones provinciales y municipios se desglosa como sigue:

DIPUTACIONES	
Primer trimestre .....	18.674 millones
Segundo trimestre .....	22.356 millones

Estas cantidades proceden de la participación de dichas corporaciones en el 1 por ciento de los impuestos indirectos y en el Impuesto de Tráfico de Empresas (ITE).

La percepción de este último impuesto satisfecha en el primer trimestre de este año quedó fijada en 1.200 pesetas por habitante, en tanto que para el segundo trimestre se verá incrementada hasta 1.600 pesetas por habitante.

MUNICIPIOS	
Primer trimestre .....	30.000 millones
Segundo trimestre .....	30.000 millones

Asimismo, en el período comprendido en el primer trimestre, se han liquidado 400.000 millones de pesetas por distintos conceptos del año 1980.

A estas cantidades hay que añadir otras que se han destinado a planes provinciales, ayudas comunitarias y actuaciones diversas en comarcas de acción especial. —Efe.

## Créditos para autopistas argentinas

Veinticuatro bancos internacionales, dirigidos por el Banco Hispano Americano han concedido un crédito de 150 millones de dólares a la sociedad argentina AUSA (Autopistas Urbanas, S. A.) para financiar en parte la construcción de las autopistas, «Perito Moreno» y «25 de Mayo» en la ciudad de Buenos Aires. El crédito es de un plazo de 8 años y un diferencial de 5,8 por ciento (4 primeros años) y 3,4 (4 últimos años) sobre la tasa de los depósitos interbancarios en Londres.

La empresa constructora española Iluarte, que participa con un 64 por ciento en el capital de AUSA junto con otros socios argentinos, ha aportado su tecnología y dirección en la construcción de las mencionadas autopistas, hoy ya abiertas al tráfico automovilístico.

## Guatemala, abierta a inversiones españolas, a pesar de la suspensión de relaciones diplomáticas

Guatemala está abierta a la inversión española y, en general, a la extranjera, ha afirmado a «Efe» el ministro guatemalteco de Finanzas, Hugo Tulio Bucaro.

Bucaro asiste en la capital de España a la XXII Asamblea del Banco Interamericano de Desarrollo, en su calidad de gobernador representante de El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Guatemala.

«Ni la falta de relaciones de Guatemala con España ni los problemas políticos en que se encuentra sumida todo el área centroamericana son impedimentos para que desarrollen con normalidad los proyectos de inversión de España y otros países en Guatemala», añadió el ministro.

Bucaro agregó que, en estos momentos, se encuentran trabajando normalmente en Guatemala las empresas españolas «Hispanoil», que ha encontrado petróleo en una zona del país, y «Dragados y Construcciones», que construye carreteras por toda la nación. Señaló, asimismo, que una empresa Papelera Española de alto nivel se va a instalar próximamente en Guatemala con una inversión de 160 millones de dólares.

Bucaro manifestó que en su país se procede a un importante desarrollo de obras de infraestructura. Cito en concreto los proyectos de construcción de empresas hidroeléctricas y de un importante puerto en el litoral de el Pacífico. —Efe.

## Programa de formación para trabajadores disminuidos físicos y psíquicos

Madrid.—El Ministerio de Trabajo ha creado un programa de formación destinado a trabajadores disminuidos físicos o psíquicos en aquellas especialidades o materias que estén capacitados para recibir.

El programa, creado a través de la Subdirección General de Formación Profesional del INEM, pretende que estos conocimientos les permitan acceder a un empleo, bien individualmente o por medio de unión en cooperativas o empresas asociativas.

La realización del programa se apoyará fundamentalmente en los centros colaboradores, especialmente dotados para la impartición de este tipo de enseñanza, sin dejar de lado las enseñanzas que directamente puedan realizarse en este campo por parte del Instituto Nacional de Empleo.

## En huelga los trabajadores de dos empresas bilbaínas dedicadas a la distribución de medicinas

Bilbao.—La mayoría de los 260 trabajadores que componen las plantillas de la empresas «Centro Farmacéutico Vizcaíno» y «Cooperativa Farmacéutica Vizcaína Vascongada», dedicadas a la distribución de productos farmacéuticos en Vizcaya, han comenzado una huelga de carácter indefinido con motivo de la negociación del convenio colectivo.

Los trabajadores, a través de un comunicado, responsabilizan a la patronal «de los problemas que por nuestra actitud puedan surgir».

La parte social pide un aumento de 6.500 pesetas lineales sobre los salarios actuales y un aumento del 50 por ciento de los cuatrienios, mientras que la patronal ofrece 4.400 pesetas para las categorías más bajas y 7.800 pesetas para las más altas, así como la congelación al cuatro por ciento de los cuatrienios hasta el mes de diciembre.

## Trabajadores que encontraron empleo en la primera quincena de abril, en el programa de desplazamientos

Madrid.—Cuatrocientos doce trabajadores encontraron empleo en la primera quincena de abril gracias al programa de desplazamientos puesto en marcha por la Dirección General de Empleo del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social.

Estos trabajadores, procedentes de Sevilla, Granada, Jaén, Córdoba, Salamanca, Málaga y Bilbao, fueron desplazados para trabajar en la campaña de la recogida del espárrago y conservas vegetales a las provincias de Gerona, Burgos y Barcelona.

Otros 143 trabajadores fueron autorizados a cambiar el lugar de trabajo en aplicación del programa de movilidad ocupacional financiada por el plan de inversiones de protección al trabajo, para cubrir diversos puestos en el sector de la hostelería. —Efe.

## El puerto de Bilbao, prácticamente paralizado

El puerto de Bilbao ha quedado prácticamente paralizado ante la huelga de trabajadores del servicio de tráfico interior comenzaron a partir de las cero horas de hoy y con carácter indefinido, han informado a «Efe» fuentes sindicales.

Los trabajadores de este servicio del puerto de Bilbao —unos trescientos— decidieron ir a la huelga al quedar rotas las negociaciones del convenio colectivo de este año.

Los trabajadores solicitan un aumento salarial del 15,1 por ciento, el abono de las horas extras tal como establece el Estatuto de los Trabajadores y un aumento del diez por ciento del Plus de relevos.

Por su parte, la patronal ofrece un aumento del 15,1 por ciento, mientras que en los demás puntos, según las mismas fuentes, no ha realizado ningún tipo de oferta.

## EMPRESARIOS HOSTELEROS TINTERFEÑOS IMPUGNARÁN LAUDO DICTADO POR DELEGACION DE TRABAJO

Santa Cruz de Tenerife.—Los empresarios hosteleros de la provincia de Tenerife impugnarán el laudo que recientemente dictó la Delegación de Trabajo y que obliga por igual a los sectores de hospedaje y hostelería, porque según fuentes del sector, su aplicación conllevaría el cierre de un elevado número de empresas.

# bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao .....	304	304
Atlántico .....	233	233
Central .....	346	346
B. E. de Crédito .....	308	308
Exterior E. ....	269	269
Hispano A. ....	301	302
Pastor .....	282	282
Popular E. ....	327	327
Rural y M. ....	—	—
Santander .....	333	331
Vizcaya .....	319	319
Occidental .....	141	141
Bankinter .....	135	134
Bankunión .....	142	143
U. y Fénix .....	452	452

### ELECTRICIDAD

Fenosa .....	54,25	54,50
Hidroel. Española .....	65	65
Iberduero .....	57,75	57,75
Unión Eléctrica .....	64,25	64,75

### SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya .....	—	—
Citroen H. ....	—	—
Duro Felguera .....	95	98
Fasa-Renault .....	90	90

Femsa .....	—	17
M. de Santa Ana .....	—	—
Seat .....	—	17

### MONOPOLIOS

Campsa .....	209	210
Tabacalera .....	115	115
Telefónica N. E. ....	61	61

### QUIMICA Y TEXTILES

Cross .....	—	30
Hidro-Nitro .....	16	—
Papelera Española .....	—	—
Petroliber .....	—	88
Petromex .....	143	144
U. Expl. Río Tinto .....	24	24
Unión Resinera .....	—	—

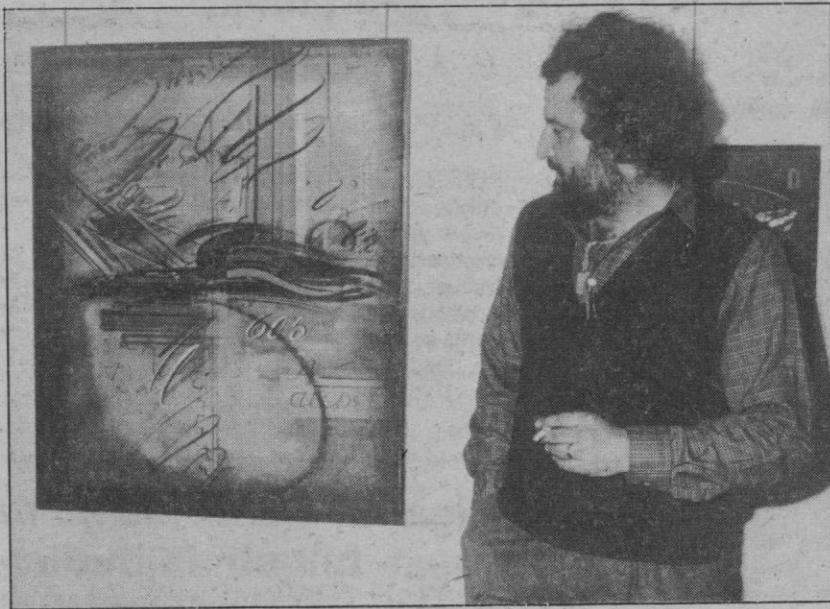
### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E. ....	—	141
Dragados y C. ....	140	140
Port. Valderribas .....	—	129

### VARIAS

Finanzauto .....	44	42
Galerías Preciados .....	28,50	28

## GENOVART, grafismos acelerados



Jaume Genovart, pintor de larga trayectoria, nos visita con sus personales composiciones plenas de grafismos en fuga y de claves ortográficas y numéricas. Todo es dinamismo en estos cuadros, y parece como si el pintor quisiera fabricarse sus personales señalizaciones, para así ordenar mejor el tráfico de las ideas de nuestro tiempo, tráfico ya de por sí enmarañado.

De la pintura de este creador dice J. Corredor Matheos: «La pintura de Genovart se presenta como un lenguaje en for-

mación. Letras verdaderas, números, supuestos pentagramas musicales, signos que se esfuerzan por encontrar una definición, alfabeto desparramado por el espacio». Y Daniel Giralt-Miracle, añade: «Toda esa fulguración llameante y encendida de ráfagas, colores, letras, líneas, autopistas, rascacielos, etc., sale de una ciudad que muy poco tiene que ver con la «Jerusalén celestial». Más bien es una interpretación de las megalópolis macrocéfalas de nuestro siglo, de estos paisajes artificiales que llegan a des-

truir los que fueron paisajes naturales».

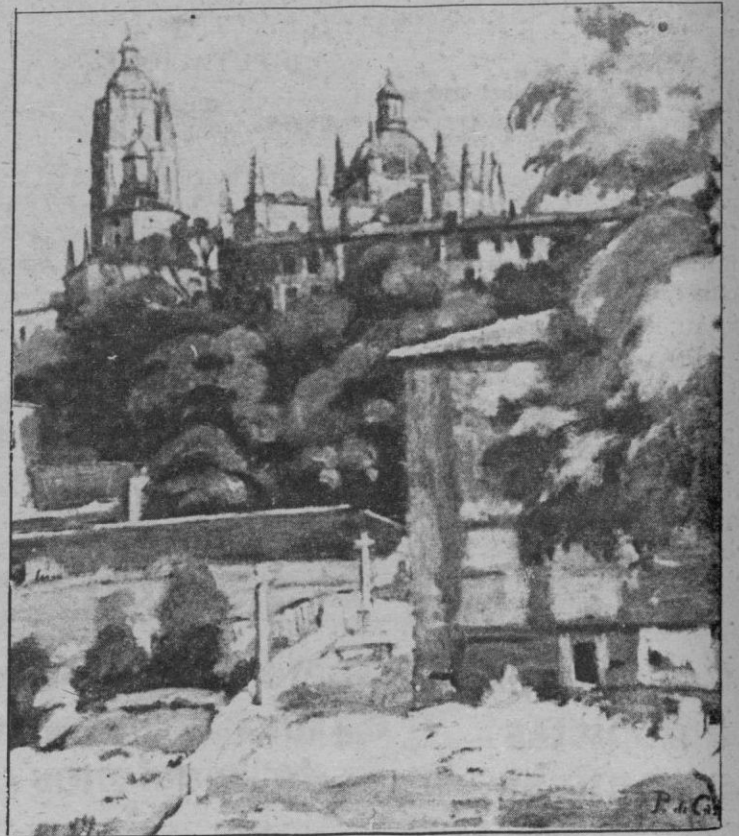
Jaume Genovart no es ningún desconocido, y tiene obra en el Museo de Arte Abstracto de Cuenca, y de Rijeka (Yugoslavia), entre otros.

Su mensaje es angustioso, y el día en que él y nosotros logremos aparcir esta «calidad de vida» que llevamos como cruz a cuestas, ese día, oiga, hasta creo que podremos brindar con un tomatito con sal. (Galería de «La Casa del Siglo XV»).

(Foto Antonio)

## Paul de Castro fue un personalísimo paisajista

Estupendo acierto el de la Galería «Almuzara» al ofrecernos la muestra de este pintor francés ya fallecido. Paul de Castro estuvo muy vinculado a la segoviana familia de los Zuloaga, y este crítico conocía ya de antemano el considerable número de cuadros que del pintor se guardaba y conservaba. Este Paul de Castro tenía un en-



canto y una suavidad especial al enfrentarse al bronco paisaje de nuestra tierra, el cual interpretó admirablemente. Paul de Castro fue un notable pintor, que dibujaba mucho el cuadro, y entonaba suavemente. Una especie de Utrillo a la segoviana, que merece que lo conozcamos, porque desde el primer momento en que su retina se posó en Segovia, desde ese momento, ya es nuestro. (Galería «Almuzara»).

## Sofía Madrigal, en la galería «Egam»



Fieles a nuestra línea ya trazada de traer a esta página a los artistas segovianos que luchan y se esfuerzan por esos mundos de Dios y de la plástica, hoy hacemos referencia a la exposición que el pasado día 21 inauguró la pintora Sofía Madrigal, en la Galería «Egam» de Madrid (Villanueva, 29), y que tendrá abierta hasta el día 9 de mayo.

La revista «Crítica de Arte», allá por mayo de 1979, ya se hacía eco de la obra de esta artista, manifestando: «Sofía Madrigal no renuncia en ningún momento a la función estética de la pintura, pero lo que no considera válido de ninguna manera, es el hecho de la estética por la estética. Una obra aislada del contexto global no dice apenas nada: es la conjunción de todas ellas la que compone el bloque creativo. Todo ello configura, en definitiva, una técnica mixta, en la que la pintura pasa directamente al cuadro sin necesidad de un voceto previo».

Escribe:

**Juanelo Turriano**

## DIBUJOS Y PINTURAS DE RAFAEL



El hotel «Puerta de Segovia» exhibe estos días, en uno de sus salones, una colección de dibujos y pinturas del artista Rafael. Primero habrá que decir que este hotel se suma a otros establecimientos, más o menos de este tipo, que han decidido ocupar parte de su tiempo y de su espacio a la exhibición de la obra de los artistas. Esto siempre está bien. Pasando a hablar sobre el trabajo del pintor Rafael, su obra nos parece pretenciosa, oportunista, y falta de autenticidad. Esos retratos de Felipe González, Suárez, y el general Franco (!), descompuestos en planos forzados, «modernos», y chirriantes, son algo que está entre la osadía, la ignorancia, y el mal gusto. Indudablemente fomenta el consumo de aspirinas. (Hotel «Puerta de Segovia»).

(Foto J. L. Misis)

hágase socio de **unicef**  
ASOCIACION UNICEF ESPAÑA  
APARTADO 12021 MADRID



Calvo Sotelo, en la RFA

## España desea ingresar en la OTAN en un plazo inmediato

### La integración en la CEE será un segundo paso

Hamburgo.— El presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, informó ayer al canciller de la República Federal de Alemania, Helmut Schmidt, del deseo de España de ingresar en la OTAN en un plazo inmediato,

Líbano

### Sarkis ordena el alto el fuego

Beirut.—El presidente de la República libanesa, Elías Sarkis, ha salido de su mutismo para ordenar un alto el fuego a los soldados sirios de las fuerzas árabes de disuasión y el ejército libanés.

Sarkis es el comandante jefe de ambos ejércitos.

Mientras se espera el resultado de este enésimo alto el fuego, los proyectiles siguen surcando el cielo de la capital libanesa.

La situación continúa siendo muy tensa en el sur del Líbano, donde la mayoría de los observadores esperan un ataque israelí de gran envergadura, tanto más cuanto que las amenazas de Tel Aviv son cada vez más precisas.—Efe

y del interés hispano de que las negociaciones con las Comunidades Europeas sean rápidas e incluyan períodos de adaptación largos, tanto para la industria como para la agricultura. El canciller Schmidt, que recibió a Calvo Sotelo en Hamburgo, su ciudad natal, afirmó que su país apoyará el ingreso de España en la OTAN y que comparte la idea española de que la negociación con la CEE debe ser rápida y su adaptación amplia y equilibrada en lo agrícola e industrial.

España va a entrar en la OTAN antes que en la CEE. Esta es la primera impresión política que se obtiene de la visita de Calvo Sotelo a la República Federal de Alemania, la primera que el jefe del Ejecutivo español realiza a un país extranjero desde su llegada al palacio de la Moncloa y desde que fracasara el intento de pronunciamiento militar del pasado 23 de febrero.

Calvo Sotelo ha escogido Alemania Occidental como meta primera de su salida al exterior. Una elección esta que marca las buenas relaciones existentes entre ambos países y la opción primordial de la política exterior del nuevo habitante de la Moncloa, que Calvo Sotelo ha definido como europea y occidentalista, pero desarrollando este último calificativo hacia el atlantismo. También ha querido el jefe del Gobierno marcar con este primer viaje el indiscutible apoyo del Gobierno de Bonn a la democracia española, tras el intento de golpe de Estado. El canciller Schmidt lo declaró una vez más ayer en público, con elogios al rey Juan Carlos, al Gobierno y al pueblo español, y diciendo que el ingreso en las comunidades europeas reforzará el esfuerzo democrático español.

### USA suministrará cereales a la URSS

Washington.— El presidente Ronald Reagan levantará esta semana el embargo cerealero contra la Unión Soviética, impuesto en enero de 1980 por Jimmy Carter tras la invasión soviética de Afganistán.

Si la situación en Polonia va mejorando en los próximos meses, se aumentarán progresivamente las ventas de grano norteamericano a la Unión Soviética.

Aunque de momento sólo aumentarán las ventas de trigo y soja, en el futuro podrán ampliarse también los envíos de maíz, según resulte la cosecha de este cereal en Estados Unidos.—Efe

## PANORAMICA

**ARGENTINA:** Argentina y Guinea Ecuatorial acordaron colaborar para el establecimiento de una relación más estrecha, mediante un convenio comercial y cultural, a la vez que se otorgará a esta última nación un crédito de cinco millones de dólares. El acta correspondiente fue suscrita por el canciller Oscar Camilión, y el vicepresidente primero del Consejo Militar Supremo y encargado de negocios extranjeros de Guinea Ecuatorial, Florencio Mayé Ela.

**EE. UU.:** El secretario de Prensa de la Casa Blanca, James Brady, herido en la cabeza en el intento de asesinato del presidente Reagan fue sometido anoche a una nueva intervención quirúrgica tras haberse detectado cierta presión en su dañado cerebro.

**INGLATERRA:** El nuncio papal en Irlanda, Gaetano Allibrandi, declaró ayer en Dublín que está dispuesto a visitar a Bobby Sands, en huelga de hambre en la cárcel de Maze, siempre que el Gobierno británico no ponga objeciones, añadiendo que el papa Juan Pablo II está constantemente informado del desarrollo de esta crisis y estaría dispuesto a intervenir si lo pidiera el Gobierno británico y si fuera necesario.

**ISRAEL:** La decisión del presidente Ronald Reagan de vender cinco aviones a Arabia Saudí, equipados con el sofisticado sistema de vigilancia Awacs, preocupa a Israel. A pesar de la oposición del grupo proisraelí en el Congreso, los consejeros del presidente Ronald Reagan optaron por aceptar las demandas de Riad para la compra de un paquete de material militar por valor de unos 6.000 millones de dólares (528.000 millones de pesetas).

**POLONIA:** El Consejo de Ministros polaco, de acuerdo con el Sindicato Solidaridad, decidió racionar la mantequilla, el arroz y la harina, así como los copos de avena. El racionamiento, adicional al de la carne y del azúcar, entrará en vigor el uno de mayo, anunció anoche la agencia «Pap».

**MARRUECOS:** Ya se conoce el importe de las sanciones que el Gobierno de Marruecos ha impuesto a cuatro de los nueve pesqueros retenidos en el puerto de Casablanca. Al «Apolo 11», con base en Adra (Almería), 168.000 pesetas; al «Delfín Verde» de Algeciras (Cádiz), 288.000; al «Francisca y Andrés», de Santa Pola (Alicante), 300.000 y al «paquita y Andrés», del Puerto de Santa María (Cádiz), 200.000.

Las diferencias en el importe de las sanciones se debe al menor porcentaje de marisco encontrado en las bodegas de estos pesqueros.

**HONDURAS:** Rodeado de sus 64 hijos, 145 nietos, 38 bisnietos y 6 tataranietos, el hondureño Perfecto Lagos celebró su 104 cumpleaños. Cuando cumplió quince años, Perfecto fue padre por primera vez. Su hija mayor tiene ya 86 años.

# HACIENDA INFORMA

FICHA N° 2

## Impresos para la declaración

Están obligados a declarar por este Impuesto todas las personas con rendimientos superiores a 300.000 Pts.

Hay dos modelos de DECLARACION **MODELO SIMPLIFICADO.** Para aquellos contribuyentes cuyas rentas anuales,

individualmente o acumulando las que se obtengan por miembros de la unidad familiar, no superen 1.060.000 Pts. **MODELO ORDINARIO.** Válido en general para el resto de los contribuyentes.

■ La declaración debe ir firmada por ambos

cónyuges, en caso de que exista la unidad familiar.

■ Si la declaración resulta con derecho a **DEVOLUCION**, se presentará del 10 al 30 de Junio, en las Delegaciones y Administraciones de Hacienda, acompañada de la documentación requerida.

### Recuerde:

- El plazo de presentación finaliza el 10 de Junio.
- Las declaraciones con derecho a devolución se presentarán del 10 al 30 de Junio.
- Puede adquirir los impresos en Estancos y Delegaciones de Hacienda.
- Junto con la declaración de la Renta, deberá presentar la del Patrimonio, si estuviera obligado a ello.
- También deberá presentar, al mismo tiempo, la declaración anual por Estimación Objetiva Singular, si estuviera acogido al referido régimen.
- Pago fraccionado.- Para comodidad del contribuyente se puede fraccionar el pago en dos partes: el 60% al presentar la declaración y el restante 40% hasta el 10 de Noviembre. En este caso se utilizarán únicamente, los servicios de Bancos, Cajas de Ahorros o Caja Postal.
- Consulte cualquier duda en las Oficinas de Información y Delegaciones de Hacienda.

El ordenador comprueba.



IMPUESTO SOBRE LA RENTA

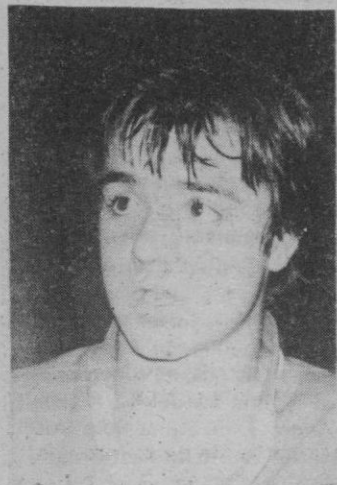
### Declare en beneficio de todos

# PEÑAS, EL JUGADOR MAS REGULAR DEL IMPERIO-TEIMSA

«No me iría a otro equipo, si bien hubo ocasiones para poder hacerlo»

«¿Cambiar algo del equipo?, no estoy capacitado para contestar»

Tiene 20 años recientemente cumplidos. En la actualidad estudia segundo de Filología Inglesa, «porque me gusta», nos dice. Es uno de esos jugadores temperamentales del baloncesto que a todo equipo le gustaría tener en sus filas. Francisco Javier PEÑAS Bermejo comenzó con quince años a jugar en el Imperio. En la cancha no de-



Así era Peñas cuando se incorporó al Imperio

frauda nunca. Yo diría que ha sido el jugador más «jaleado» y aplaudido de las últimas etapas del baloncesto segoviano. Todo impulso, entrega en cada partido lo mejor de su fortaleza física en un derroche que no es habitual ver en todos los partidos de baloncesto.

## PREMIO A LA REGULARIDAD

Dado que a Peñas le ha sido otorgado, a través de las votaciones que se realizaban al término de cada encuentro, el trofeo al jugador más regular de la temporada, hemos dialogado con él en los siguientes términos:

—¿Me figuro que estarás satisfecho tras la consecución del Trofeo «San Remo»?

—Así es. Creo que me han salido bien las cosas y ese ha sido el motivo de que haya lo-

ejemplo Nacho y Miralles, que no han podido disputar todos los partidos por el mismo motivo, y ellos también obtuvieron una buena puntuación.

## HABRA QUE OPERAR

—Ya que hemos tocado el tema lesión pregunto si estás dispuesto a operarte como indicó en su día el doctor Cristóbal.

—Es una cuestión que ya está pensada. Si no fuera a seguir en el baloncesto seguramente no iría al quirófano, pero como continuaré en la cancha seguramente este próximo verano intentaremos recuperar la dificultad que ahora tengo en el pie.

—Dificultad pese a todo, que te ha permitido concluir la temporada.

—Aunque mi esfuerzo me ha costado. Durante semanas he llevado a efecto una recuperación muy dura en Madrid. Sólo de esta forma y con un vendaje especial en el pie pude volver a la cancha.

## PROBLEMAS HABIDOS

—Aunque sea muy por encima vayamos analizando lo que fue la temporada que ahora ha concluido para el equipo.

—Creo que a nivel conjunto fue muy interesante, pese a que han existido problemas como los de cambio de entrenador, la falta de Vicente Ramos al comienzo de temporada y un cúmulo importante de lesionados que nos hizo perder «comba» en la lucha por el tercer puesto.

—Sin embargo hay una cuestión con la que hay que contar como es la de la posible lesión de jugadores. Es problema que se presenta a cualquier equipo. ¿Es que se habría podido aspirar a más de lo logrado sin esas lesiones?

—Entiendo que con la actual plantilla y viendo el juego del resto de los equipos del grupo, yo creo que pudimos luchar por el segundo lugar.

pregunta. (Pues aunque no lo crean no estudia la carrera diplomática).

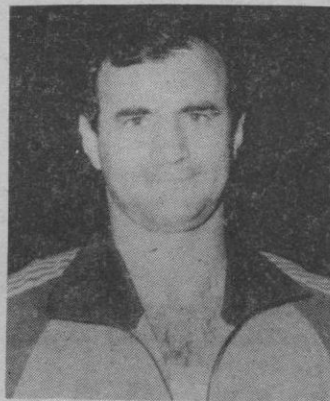
—¿Y a qué equipo se marcharía Peñas ahora mismo?

—Pues la verdad es que me gustaría quedarme en el Imperio para siempre. Estoy muy a gusto. Hubo un tiempo, y tú lo dijiste, que me pude haber ido. Pero aquello pasó.

## APRENDER DE QUIEN ENSEÑA

—¿Qué opinión tiene el jugador Peñas de otro ex jugador, Vicente Ramos?

—En principio te diré que Vicente es, sobre todo, amigo. Tiene una gran personalidad unida a una humanidad fuera de lo común. Sabe cómo tratar a



Vicente Ramos: un gran humanista

todos, y como entrenador creo que no tengo nada que decir. Se ha visto en el equipo y se nota cuando él falta. Yo he aprendido de Vicente mucho a nivel técnico, en organización del equipo y sobre todo humanamente.

## UN JUGADOR «MIMADO»

—Que le das al aficionado de baloncesto de Segovia para que te aplauda siempre. Porque a Peñas se le perdona cualquier fallo. ¿Es así, verdad?

—Lo que sí puedo decir es que a mí en Segovia nunca me ha increpado el público. Soy un jugador que, como todos, salgo a la cancha a jugar cuanto sé y puedo. Quizás esté ahí el motivo por el que preguntas.

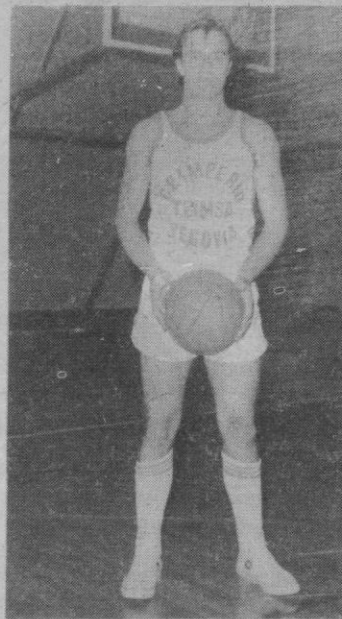
¿Y qué ha significado para ti ser jugador de baloncesto y estar en el Imperio?

—El significado ha sido grande. El jugar en el Imperio me ha servido para que la gente me conozca y me pregunte. Por ejemplo, el otro día en la calle una señora, a la que no conozco, me preguntó si se me había curado ya el golpe que me di en el hombro el día del Abula. Son cosas sencillas a las que no habría tenido acceso si no juego al baloncesto. Por ello digo que me alegro haber podido contribuir con mi esfuerzo a los éxitos de mi equipo. La verdad es que la afición de Segovia se porta maravillosamente conmigo.

## RESPONSABILIDAD

—El hecho de ser el base dentro del conjunto ¿conlleva una mayor responsabilidad en el jugador?

—Creo que en el equipo todos y cada uno de los que juegan tienen esa misma responsabilidad que citas. Lo que su-



El jugador en la actual temporada

cede es que el base ha de indicar los sistemas de juego a realizar en cada momento y llevar el ritmo del juego. No siempre es la rapidez o los movimientos continuos de balón los que ganan los partidos. Hay que saber en cada momento lo que hay que hacer. Y cada jugador tiene su cometido en la cancha.

(Peñas, el jugador-pundonor, había respondido, no sin ciertos «tints» de diplomacia a nuestras preguntas. «Lo mío es jugar», diría, y bien que lo hace).  
J. M.ª

## SORTEO PARA LA COPA DELEGACION DE FUTBOL

En la Delegación Provincial de Fútbol y ante la presencia de los representantes de los clubs participantes en la Copa de dicha Delegación, se celebró el sorteo de la segunda eliminatoria, que tendrá lugar los días 3 y 10 de mayo próximo.

Quedaron exentos los equipos ganadores de los partidos: El Espinar-Abades; Navas Oro-Nava Asunción y Mozoncillo-Lastras Cuéllar.

Los restantes equipos jugarán la segunda eliminatoria como sigue: Navalmanzano contra vencedor Monteresma-Arévalo e Hijos; vencedor partido Los primeros-Sanchonuño contra Escarabosa; vencedor partido Boceguillas-Segoviana P. contra vencedor partido Bernúy-Cabezuela; vencedor partido San Lorenzo-Espirdo contra vencedor del partido Valsain-Bernardos; vencedor encuentro Prádena-Valseca contra vencedor partido Cantimpalos-Carbonero.

El próximo domingo, día 26, se jugarán los partidos de vuelta de la 1.ª eliminatoria, que son los siguientes:

- Arévalo e Hijos-Monteresma (2-2)
- Valseca-Prádena (2-2)
- Lastras Cuéllar-Mozoncillo (1-4)
- Carbonero-Cantimpalos (4-0)
- Nava Asunción-Navas Oro (3-0)
- Abades-El Espinar (2-3)
- Bernardos-Valsain (3-2)
- Cabezuela-Bernúy (1-8)
- Segoviana P.-Boceguillas (1-1)
- Sanchonuño-Los Primeros (2-3)
- Espirdo-San Lorenzo. (Pendiente Comité Competición).

Quedaron exentos de esta primera eliminatoria Escarabajosa y Navalmanzano.

Jugará frente al Liverpool la final de Copa

## El Madrid supo contener al Inter

El Real Madrid, con un inteligente partido de contención, perdió sólo por 1-0 ante el Inter de Milán y mantuvo su ventaja de dos goles, conseguida en el encuentro de ida. Jugará, así, la final de la Copa de Europa en París, el próximo mes de mayo, contra el Liverpool, que empató a un gol en Munich con el Bayern. El espectáculo lamentable se produjo una vez terminado el encuentro, pues un grupo muy numeroso impidió largo tiempo el regreso de todos los jugadores, técnicos y demás personas que estaban en el césped. Ante el lanzamiento masivo de todo tipo de objetos, hubo algunos heridos.

Sólo el desencanto por la derrota, pues el partido transcurrió sin apenas dureza, provocó esta vandálica reacción, que a buen seguro le supondrá al Inter —salvo que el presidente de la UEFA, precisamente el italiano Artemio Franchi, lo impida injustamente— el cierre de su estadio largo tiempo para competiciones europeas.

El Inter marcó a los once minutos de la segunda parte en un gran tanto de Bini, y el Madrid tuvo el enorme mérito de resistir más de media hora sin encajar un segundo gol.

## Aparecen los montañeros perdidos en los Picos de Europa

Los cuatro montañeros de Bilbao perdidos en el macizo central de los Picos de Europa han aparecido, muy cansados, por Cabrales.

Al parecer, otro grupo de montañeros está perdido en la zona y a primeras horas de mañana se iniciará otra operación de búsqueda. Participarán, además de fuerzas de la Guardia Civil y grupos de la Cruz Roja, Gervasio Lastra, Angel de la Lama y otros expertos alpinistas.



El Imperio cuando comenzó la temporada 80/81

grado una puntuación más alta que la de mis compañeros.

—Sin embargo también es cierto que has estado sin jugar varios partidos debido a la lesión que sufres.

—Bien, pero también ha habido otros compañeros, por

## NO SE CAMBIA

—Peñas es un jugador que dirige en la cancha al equipo, ¿qué le cambiarías de cara a otras temporadas?

—¿Cambiar algo? No estoy capacitado para contestar esta

## Vuelta Ciclista a España

## La primera etapa, para el italiano Bontempi

Avilés.—El italiano Guido Bontempi se adjudicó la primera etapa de la Vuelta a España, disputada entre Santander y Avilés, con un recorrido de 234 kilómetros, en un tiempo de seis horas veinte minutos y quince segundos, a una media de 36,923 kilómetros por hora. El francés Clere conserva el «maillot» amarillo que le acredita como líder de la prueba.

En principio, la etapa iba a tener un recorrido de 221 kilómetros, pero al final se prolongó hasta los 234 que tuvieron que realizar los corredores. La jornada transcurrió con gran calma, ya que casi no hubo escapadas ni alegrías por parte de los 79 ciclistas que tomaron la salida en Santander.

El perfil de la etapa era prácticamente llano, con solamente dos irregularidades apreciables, en los puertos de tercera categoría, alto de La Montaña, a 33 kilómetros de la salida, y alto de Buenos Aires, a 47 kilómetros de la llegada.

Ha sido precisamente en los dos puertos puntuables donde la lucha ha salido a relucir, aunque en pequeñas dosis. Los hombres del Reynolds, que buscan este año en la persona de José Luis Laguía el premio de la montaña, han apoyado

Nava de la Asunción  
Campeonato  
Provincial  
de Columbicultura

Se ha celebrado en Nava de la Asunción la tercera prueba del Campeonato Provincial, con los resultados siguientes:

CLASIFICACION  
DEL DIA

1.º «100 Duros», de Nuria García, 244 puntos; 2.º «Canillas», de José Carlos Palacios, 236; 3.º «Isma», de Esteban Espinosa García, 230; 4.º «Tizón», de Nuño García, 220.

## CLASIFICACION GENERAL

1.º «100 Duros», de Nuria García, 544 puntos; 2.º «Canillas», de José Carlos Palacios, 519; 3.º Tizón, de Nuño García, 371; 4.º «Morete», de Antonio Tejedor, 282.

CONCURSO DE LA AMISTAD  
«SOCIEDAD DE ESPIRDO»

Se ha celebrado en la localidad de Espirido la segunda prueba de Regularidad con el resultado siguiente:

## REGULARIDAD

1.º «Dos Narices», de D. Gonzalo Rodríguez Casado, 516 puntos; 2.º «Abascal», de D. José Antonio Morate Herrero, 472; 3.º «Curioso», de D. Jesús Ig. Morate Herrero, 426.

## PUNTUACION DEL DIA

1.º «Curioso», de D. Jesús Ignacio Morate Herrero, 290 puntos; 2.º «Dos Narices», de D. Gonzalo Rodríguez Casado, 286; 3.º «Azorín», de D. Francisco Herranz Alvarez, 272.

perfectamente a su corredor que ha obtenido los puntos máximos en cada uno de los puertos, enfundándose así el «maillot» que le acredita de momento como el mejor escalador de la Vuelta.

## LA ETAPA DE HOY

La segunda etapa, entre Avilés y León, con 159 kilómetros de recorrido, es una de las más duras de la Vuelta, con un trazado montañoso que incluye la subida a seis puertos puntuables para el premio de la montaña. La salida se dará a las doce de la mañana y la llegada está prevista para las cinco menos cuarto de la tarde, aproximadamente.

CLASIFICACION  
DE LA ETAPA

1, Guido Bontempi (Italia), 6 horas 20 minutos 15 segundos; 2, Javier Cedena (España), mismo tiempo; 3, Manuel Murga (España), mismo tiempo.

CLASIFICACION  
GENERAL

1, Regis Clerc (Francia), 6 horas 28 minutos 41 segundos; 2, Jorgen Marcussen (Dinamarca), a 2 minutos; 3, Jos Lamertink (Holanda), a 15; 4, Giovanni Battaglin (Italia), a 17; 5, Wies Van Dongen (Holanda), a 21; 6, Angel Arroyo (España), a 22; 7, Adrix Schipper (Holanda), a 23; 8, José L. Laguía (España), a 24; 9, Miguel María Lasa (España), mismo tiempo; 10, López Cerrón (España), a 25.

Rupérez, Abascal y Natalia Mas,  
entre los Premios Nacionales  
del Deporte

Madrid.—Se han fallado los premios nacionales y distinciones del deporte para 1980, convocados con carácter abierto por resolución del Consejo Superior de Deportes. El jurado, presidido por el director de Cultura Física y Deportes, contó como vocales con los presidentes de las Comisiones de Cultura del Congreso y el Senado, el vicepresidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana, diversos presidentes de Federaciones y deportistas y los presidentes de las cuatro Asociaciones de Periodistas Deportivos. Tras la primera votación, resultaron finalistas las propuestas que, después de la votación final, obtuvieron los siguientes resultados:

Copa Stadium: Sociedad Deportiva Caja de Ronda, 11 votos.

Copa Barón de Güell: Faustino Rupérez, 7 votos.

Copa José Hermosa: Escuela

HA MUERTO  
MARIBEL  
LORENZO

Quedaba la esperanza en todos los familiares y amigos, incluso Antonio Nieto, su marido, en el último desesperado intento convocó a los mejores neocrioleros de España buscando el milagro. Pero todo ha sido en vano.

Maribel Lorenzo, sin recuperar el conocimiento y sumida en coma profundo, falleció a las nueve de la noche de ayer, dejando en el desconsuelo a toda la familia del baloncesto.

Durante los días que ha durado la trágica lucha de Maribel con la muerte, muestras de afecto llegaron de España y del extranjero, interesándose por su estado todas las que fueron amigas y compañeras de Maribel en la selección nacional, de la que lució los colores en treinta y siete ocasiones.

## Tenis

Resultados del  
III Trofeo Primavera  
del club  
«Juan Bravo»

Se ha celebrado el III Torneo de Tenis de Primavera del club «Juan Bravo» que, como saben los aficionados a este deporte, está incluido en el calendario nacional de la Federación Española de Tenis. Los resultados finales han sido los siguientes:

Campeón juvenil: Adrián Griño; subcampeón: Enrique Poblador.

Campeona damas: Rosa de Poblador; subcampeona: Macu Rojo de González.

Campeón de veteranos: Francisco Santiuste; subcampeón: Emilio Griño.

Campeones de dobles: Angel y David Fuentetaja, subcampeones: Carlos Alonso y Miguel Angel de Frutos.

Campeón individual absoluto: Javier Aguiar; subcampeón: Luis Borreguero.

Militar de Montaña de Jaca, 8 votos.

Copa García Doctor: Pedro Abreu, 10 votos.

Copa Luis de Arana: Jorge Llopart, 6 votos.

Copa Marqués de la Florida: Alejandro Abascal y Miguel Noguera, 9 votos.

Copa Pedro de Ybarra: Herminio Menéndez, 10 votos.

Trofeo Joaquín Blume: Antonio Corgos, 11 votos.

Trofeo Avila: Ayuntamiento de San Javier, 12 votos.

Trofeo Antonio Victory: Luis Fraga, 10 votos.

Trofeo Educación Física: Patronato Municipal de Deportes de Leganés, 6 votos.

Premio Olimpia: Natalia Mas, 7 votos.

Trofeo Federaciones: Federación Española de Piragüismo, 7 votos.

Premio Príncipe de Asturias: INB de Colmenar Viejo, 6 votos.

Trofeo de la Comunidad Iberoamericana: Alfonso Flores (Colombia), 5 votos.

El centro electrónico del Mundial-82  
se adjudicará al INI

Fernando Castedo, director general del Ente Público RTVE, decidirá hoy la adjudicación del centro electrónico del Mundial 82 para la empresa nacional Piher Electrónica. En la pugna entre el INI (Piher) y Telefónica (Sintel) ha vencido por fin el primero. El valor de la contrata se sitúa en unos 2.100 millones de pesetas, y el retraso en su adjudicación ha sido atribuido a la dura competencia establecida entre los ofertantes (igual calidad, precio y plazos).

Sólo las garantías de responsabilidad de los socios alemanes de Piher y el contenido nacional de los productos de esta última han inclinado a la mesa de contratación a recomendar a Castedo la oferta citada.

Se celebra  
en San Pablo  
el Congreso Mundial  
de Prensa Deportiva

San Pablo.—Se ha inaugurado en San Pablo el XLV Congreso Mundial de Prensa Deportiva, que desarrollará sus sesiones, hasta el viernes próximo, en el auditorio del hotel Maksoud Plaza.

En el Congreso, organizado por la Asociación Brasileña de Cronistas Deportivos (ABRACE) y supervisado por la Asociación Internacional de Prensa Deportiva (AIPS), participarán cerca de 200 delegados extranjeros, que representan a 50 países.

## SUCESOS

## E S P A Ñ A

HALLADO MUERTO EN UN POZO EL NIÑO  
DESAPARECIDO EN UN PUEBLO NAVARRO

Pamplona.—Sobre las siete menos veinte de la tarde de ayer fue encontrado muerto en un pozo cercano a su domicilio el niño de cuatro años Rodrigo Echevarría Ochoa, que había desaparecido el pasado 17 de abril en la localidad navarra de Ailo. El cadáver del pequeño fue localizado en el curso de un rastreo que estaban realizando varios familiares suyos en un pozo artesiano de unos siete metros de profundidad situado a menos de cien metros de su domicilio y muy cerca de donde el niño jugaba momentos antes de que se le echara en falta durante la tarde del viernes pasado.

UNA NIÑA MUERTA Y DIECISEIS HERIDOS AL CHOCAR  
UN AUTOBUS ESCOLAR Y UN CAMION

Valencia.—Una niña de catorce años ha resultado muerta y dos personas graves en un accidente de circulación ocurrido a primera hora de la tarde de ayer en la salida de Valencia al chocar un autocar con estudiantes burgaleses contra un camión cargado de cemento.

El accidente tuvo lugar en la carretera Nacional-III, Madrid-Valencia, en el término municipal de Quart de Poblet, en donde chocaron violentamente el camión matrícula V-4025-AF, cargado de cemento, y el autobús BU-4444-F, con 18 escolares del colegio-academia Santa María la Mayor, de Burgos, centro de formación profesional. Resultó muerta la niña Pilar Pérez Sebastián, de catorce años; heridos graves, el conductor del autobús, Demetrio de la Arena Fernández, de cincuenta y seis, y las monitoras Milagros Castell Benito, de cuarenta y cinco años, y María del Rosario Rojo Peralta, de cincuenta y dos.

Doce niñas quedaron heridas leves y cinco más ilegas. El conductor del camión, Francisco Ferrer Jiménez, resultó con heridas leves. Los heridos fueron ingresados en el Hospital Provincial de Valencia.

El autocar burgalés se dirigía hacia Madrid, después de haber llevado a las niñas en un recorrido turístico de varios días por la zona levantina.

UN HOMBRE MUERTO AL QUEDAR ATRAPADO POR  
EL BASCULANTE DE UN CAMION

Sevilla.—Un hombre ha muerto a consecuencia de las gravísimas heridas que sufrió al quedar atrapado por el basculante de un camión que maniobraba cerca del lugar donde estaba trabajando.

Se trata de José López Ramírez, de cincuenta y un años de edad, quien trabajaba cerca del vehículo cuando el basculante de éste, de manera accidental, le aprisionó, causándole la muerte.

## EXTRANJERO

CARBONIZADO POR UN RAYO DURANTE  
UN PARTIDO DE BALONCESTO

México.—Un jugador de baloncesto resultó muerto por un rayo durante un partido estudiantil que se jugaba en el campo del Colegio de Ciencias y Humanidades, en los alrededores de México capital.

Los estudiantes habían seguido jugando sin preocuparse de la tormenta que tenían encima, hasta que la caída de un rayo causó la muerte de uno de ellos.—Efe.

## MEDIDAS PARA CONSEGUIR LA PROMOCION Y MEJORA DEL AMBIENTE DE LA PLAZA MAYOR, EN MADRID

Madrid.— Han sido retirados los agentes de la Policía Municipal que durante los últimos meses vigilaban la Plaza Mayor durante todo el día, según informó a «Efe» un miembro de la asociación de vecinos, comerciantes e industriales de la plaza.

La citada asociación va a consultar con el concejal Juan Francisco Pla, presidente de la junta municipal de este distrito, para saber por que se han retirado estos agentes que han contribuido a que volviera la tranquilidad a la Plaza Mayor que durante una época estuvo «infectada de gamberros y borrachos», y van a solicitar que vuelva a ser custodiada.

Por otra parte, la asociación de vecinos, comerciantes e industriales han enviado un informe a varias autoridades municipales en el que proponen

una serie de medidas para conseguir la promoción y mejora ambiental y física de la plaza, así como garantizar su paz y seguridad.

Las propuestas más destacadas que se contemplan en el documento y que según la citada fuente, han sido «muy bien vistas por el Ayuntamiento» son las siguientes:

— Vigilancia nocturna por medio de serenos financiados en parte por los vecinos y comerciantes y diurna por Policía Municipal.

— Limpieza y revocamiento de columnas, soportales y fachadas.

— Organización de un curso periodístico que anime a los informadores a escribir sobre el pasado, presente y futuro de la plaza.

Certámenes de pintura, fotografía nocturna y dibujo escolar.

— Instalación de una terraza delante de la casa de la Panadería con sillas y veladores donde los ancianos se puedan reunir.

— Arreglar la instalación de megafonía existente para poder emitir melodías madrileñas.

— Organizar espectáculos de luz y sonido contando la historia de la plaza.

## ELLOS SON NOTICIA

Los seis concejales socialistas del Ayuntamiento soriano han presentado una moción a la presidencia solicitando la urgente construcción de una circunvalación a Soria «respetando al máximo —aconsejan— el entorno paisajístico e histórico cultural de la ciudad y desviando el tránsito exterior que pasa por la misma». En la moción se urge al Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo que en el plazo máximo de tres meses redacte un nuevo proyecto sobre las características indicadas.

Danny Kaye ha recibido en La Haya el premio Wateler de la Paz, por sus actividades como «embajador itinerante» de la UNICEF a favor de los niños pobres. Danny Kaye, que tiene 68 años, presentó en los últimos tiempos varios espectáculos musicales en los que bailó, cantó y actuó recaudando varios millones de dólares destinados a los fondos de la UNICEF, Organización para la Infancia de la Onu. El presidente de la Fundación Carnegie holandesa, J. Van Royen, entregó a Kaye el premio, de 20.000 dólares, cerca de 2 millones de pesetas, en una recepción celebrada ayer en la capital holandesa.

La peña festera de mozos «Sopas de Ajo» de la localidad riojana de Badarán ha concedido su placa aniversario a Su Majestad el Rey don Juan Carlos I, tras una votación de sus miembros y en consideración a la actitud del Monarca después de los sucesos del 23 de febrero. La placa contiene la siguiente inscripción: «A Su Majestad don Juan Carlos I en reconocimiento por su labor en pro de España y su futuro». Don Juan Carlos ha aceptado la distinción.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

CASI TODO LO HECHO EN MATERIA DE FERROCARRILES, UNA VERDADERA INSENSATEZ

El ministro de Hacienda conversó con los periodistas, diciéndoles que podía calificarse de admirable la investigación llevada a cabo por los Bancos sobre la emigración de capitales.

Ha llegado a conocimiento del ministro que numerosas personas desean reintegrar prontamente los capitales que tenían depositados en los Bancos extranjeros y que fueron retirados de los nacionales al iniciarse el cambio de Gobierno.

Se ha ordenado a los profesores mercantiles y delegados de Hacienda que estas personas pueden hacer de nuevo los depósitos en veinticuatro o cuarenta y ocho horas y que sus nombres no figurarán en las listas que se están formando.

Esta tarde se posesionará el representante del Gobierno en el Consejo Superior Bancario y se pondrán de manifiesto algunas iniciativas en relación con la repatriación de capitales, autorizándose que lo hagan los Bancos en representación de los clientes.

— El Consejo de Administración de la Compañía de Ferrocarriles M.Z.A., visitó al señor Prieto para exponerle la aguda crisis por que atraviesa dicha Compañía.

— Coincidimos —dijo el ministro— en que casi todo lo que se ha hecho en materia ferroviaria, hasta aquí, ha sido una verdadera insensatez, pues lo acertado hubiera sido dedicar preferentemente atención a la mejora de las grandes redes. Este asunto será resuelto por las Cortes, que no tendría nada de particular fueran convocadas en el mes de junio.

## Efemérides

- 1476 Los vecinos de Fuenteovejuna (Córdoba) se rebelan contra el cruel gobierno del comendador Fernán Gómez de Guzmán, al que matan. Este hecho fue inmortalizado por Lope de Vega en su obra dramática «Fuenteovejuna».
- 1563 Colocación de la primera piedra del real monasterio de El Escorial.
- 1616 Víctima de una hidropesía, fallece en Madrid Miguel de Cervantes Saavedra. Murió a los 69 años, tras una vida azarosa y comenzó a escribir en la cárcel su obra máxima, «El Quijote», una de las obras más importantes de la literatura universal.
- 1868 Fallece en Madrid el presidente del Consejo de Ministros, general Narváez.
- 1967 Primer accidente mortal de naves espaciales pilotadas: Se estrella un «Soyuz» y muere el piloto Vladimir Komarov.

## Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo

Instituto Nacional de Urbanización

**RESOLUCION DE 2 DE ABRIL DE 1981, POR LA QUE SE SOMETE A INFORMACION PUBLICA EL PROYECTO DE DISTRIBUCION DE ENERGIA ELECTRICA Y ALUMBRADO PUBLICO DEL POLIGONO «HONTORIA», DE SEGOVIA**

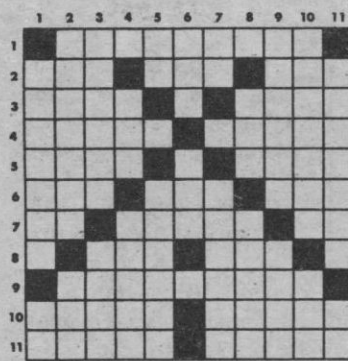
En cumplimiento de lo prevenido en el artículo 41 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana, aprobado por Real Decreto 1346/1976, de 9 de abril, se somete a información pública durante el plazo de quince días, de acuerdo con lo previsto en el artículo 4-1.º del Real Decreto-Ley 3/1980, de 4 de marzo, el proyecto de distribución de energía eléctrica y alumbrado público del polígono «Hontoria», sito en el término municipal de Segovia.

El proyecto de referencia se encuentra expuesto al público en la Delegación Provincial del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo en Segovia, c/ Fernández Ladreda, 20, durante las horas de oficina.

Lo que de acuerdo con la citada Ley se publica a los debidos efectos.

Madrid, 2 de abril de 1981.—El director general. Fdo.: Luis María Enrique de Salamanca Navarro.

## CRUCIGRAMA



**VERTICALES.**—1: Ciencia o arte de navegar. Al revés, repetido y familiar, madre. 2: Mozo joven. Altar. 3: limpiara, ordenara. Enlazar. 4: Tueste. Aleación de cobre y zinc. 5: Consonante repetida. Desafiase. 6: Del verbo haber. Arbusto buxáceo, de madera amarilla, dura y compacta. 7: Artículo. Tierra inculta cubierta de árboles, arbustos y matas (Pl). 8: Carta de la baraja. Mamífero paquidermo cuyo aspecto es el de un jabato de seis meses, que vive en los bosques de América Meridional y cuya carne es muy apreciada. 9: Trato de llegar al conocimiento de una cosa discutiendo por conjeturas y señales. Composición poética (Pl). 10: Luz sonrosada que precede inmediatamente a la salida del sol (Pl). Nombre de mujer. 11: Fuerza de voluntad (Pl). Pronombre personal.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**—1: Región del NE de China. 2: Al revés, apócope de santo. Perro. Especie de tambor parecido al atabal (al revés). 3: Planta trifécea cuyas hojas se emplean para hacer asientos. Cuero que, cosido y empegado, sirve para contener líquidos. 4: Decreto del zar. Playa que sirve de desembarcadero (Pl). 5: Diminutivo de nombre de mujer. Gigante que se alimentaba de carne humana. 6: Del verbo ir. Al revés, aféresis de amor. Al revés, embarcación. 7: Al revés, antigua lengua de Provenza. Adverbio de lugar. Reflexivo. 8: Al revés, letra del alfabeto griego. Embarcación. 9: Continente conocido por el Gran Continente Blanco. 10: Dícese del individuo de una raza que habitó en el Asia central, y de la cual proceden todos los pueblos indoeuropeos (Pl). Que tiene menos estatura de la normal. 10: Río de Francia. Insípidas.

HORIZONTALES.—1: Manchuria. 2: San. Can. Tun. 3: Aneá. Odra. 4: Ucaés. 5: Teo. Ogra. 6: Iba. 7: Oc. Lejos. Se. 8: Tau. Nao. 9: Antártida. 10: Arios. Enano. 11: Marme. Sosas. VERTICALES.—1: Náutica. Ma. 2: Mancebo. Ara. 3: Aseara. Unir. 4: Ase. Latón. 5: CC. Retase. 6: Han. Bol. 7: Un. Montes. 8: Oro. Saino. 9: Indago. Odas. 10: Auroras. Ana. 11: Tesones. Os.

**FIAT**  
veicoli industriali  
CAMIONES - FURGONETAS  
IMPORTACION  
A  
PRECIOS NACIONALES  
**IVECO**



**AUTO BASE**  
concesionario oficial  
en  
Polígono Industrial  
**Talleres J. Calvo**  
Peñalara, 23  
Tel. 42 10 10

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquilan locales para oficinas. Teléfono 415070 (de 2 a 4 y 7 a 10 noche).

SE alquila piso amueblado, céntrico. Teléfono 414381.

SE alquilan despachos en Fernández Ladreda. Razón: Teléfonos 429214 - 428315.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras, inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## GANADOS

VENDO primeriza abocada. Bonifacio Gómez. Fuente el Olmo de Fuentidueña.

VENDO 100 ovejas primadas, paridas y sin parir, ó 200 ovejas paridas y sin parir. Dirigirse: Nicolás Brivesca García. Estebanvela.

SE venden dos vacas suizas cumplidas segundo y tercer parto. Eugenio Cañas. Hontoria.

## HOSPEDAJES

SE admiten huéspedes para dormir. Razón: Teléfonos 429275 y 426148.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 425358

LLANCASA. Pisos mejores sitios de Segovia. Mejores precios. Máximas facilidades.

LLANCASA. Compro parcela 20 hectáreas en adelante, con agua. Zona Sepúlveda-Riaza.

LLANCASA. Pisos El Salvador. Estación, Albuera, Cervantes, Zamarramala, La Losa. Facilidades.

LLANCASA. Apartamentos Parque Robledo, La Granja, Ezequiel González, etc. Facilidades.

LLANCASA. Oficinas superlujo 238 metros por planta divisibles, Gobernador Fernández Jiménez. Facilidades.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves, casas viejas, fincas, traspasos etc... Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL TOVAR: Agencia Propiedad Inmobiliaria, Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Pisos junto Azoguejo, calle Carmen 2-4 dormitorios, próxima terminación. Facilidades.

TOVAR. Edificio frente Estación, constructores García Cecilia, 2-3-4 dormitorios, próxima terminación. Facilidades.

TOVAR. Edificio construcción, Vía Roma, pisos 2-3-4 dormitorios, garajes. Muchas facilidades.

TOVAR. Pisos para habitar en Paseo Nuevo, Muerte y Vida, José Zorrilla, Estación, calle Rancho, San Millán, San Lorenzo y muchos más.

TOVAR. Garajes en Muerte y Vida y locales comerciales. Facilidades.

MIGUEL TOVAR, tiene lo que busca, en solares, fincas, chalets, apartamentos, naves, locales. Compruébelo.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º Teléfono 413795.

## PASTOS

PASTOS sobrantes rastrojera, para 500 lanares. Cámara Agraria. Cozuelos de Fuentidueña.

## TRABAJO

SE necesitan señoras o señoritas para trabajo a comisión. Preguntar por Pepi. Teléfono 429434 (de 4 a 5).

INTERNA responsable, llevar casa, mayor 30 años. 25.000 pesetas. Teléfono 471054.

ECONOMISTA 36 años. 11 experiencia. Contabilidad industrial (costes, regularización balances, etc). Actualmente en gran empresa. Desearía trabajar área de Segovia. J. Pascual Yagüe. Ercilla, 48, 3.º B, Madrid 5. 4748320.

NECESITO muchacha. Teléfono 422808 (tardes).

SE ofrece señorita cuidar niños, tardes. Teléfono 426267.

SE necesita asistenta, poca familia. Teléfono 425266.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

CARPINTERIA de aluminio, cristalería, presupuestos. Talleres de Frutos. Teléfono 483142.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447.

## JAULAS Y ACCESORIOS PARA CONEJOS

— Directamente de fábrica.  
— Varios modelos.  
Exposición y venta en:  
«EL RANCHO», Torrecaballeros  
CN-110. Teléfono 48

## VEHICULOS

VENDO Dyanne-6 nuevo. Teléfono 420577.

SEAT 600-E. Vendo. Teléfono 420952.

SEAT 850 especial, 4 puertas, particular. Teléfono 422545.

SE vende Simca 1200, M...C, perfecto, muchos extras. 594268.

OPORTUNIDAD única. Vendo moto Honda-175, bicilíndrica. Luis, teléfonos 412871-412300.

DKW N-1000. Teléfonos 424762 y 427449.

VENDO 124 Sport 1600. Antonio. Teléfono 425695 (de 9 a 3 tarde).

## VENTAS

VENDO naves en Nava de la Asunción. Razón: Teléfonos 4190827 Madrid y 580129 Nava de la Asunción.

VENDO piso céntrico. Teléfono 424675.

OPORTUNIDAD. Vendo apartamento a estrenar, céntrico. Teléfono 415329.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. 429070. Segovia.

COVIVIENDA: Es un servicio cooperativo que le facilita al máximo la construcción de su vivienda. Fernández Ladreda, 10. Teléf. 415728.

COVIVIENDA: Colabora eficazmente con Vd. para solucionar el problema de su piso. Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

VENDO piso, tres dormitorios, cocina, salón y baño, todo exterior. Avda. Marqués de Lozoya, 18. Teléfono 427549.

SELECCIONADORAS «SELTRA» (subvencionadas) con las mejores y últimas técnicas. Tenemos otras marcas usadas. VELEZ, S. A. 988-728439. Palencia.

MUEBLES LAZARO. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

JAULAS para conejos, accesorios, «El Rancho». Teléfono 48. Torrecaballeros.

EDIFICIO 5 plantas todo o por plantas, con ascensor, construcción moderna hormigón. Muerte y Vida, 15. Teléfono 424112.

PARQUE Robledo. Atico 88 metros cuadrados. Dos millones incluida hipoteca. Entrada 500.000. Facilidades. Teléfono 420105.

NAVE en Madriguera 600 metros cuadrados con solar anexo de 3.000 metros cuadrados. Teléf. 7471008. Madrid.

VENDO pisos céntricos con plaza de garaje. Droguería Merino. Fernández Ladreda, 20. Teléf. 411459.

OCASION. Céntrico 130 metros cuadrados. Comedor, salón, 4 dormitorios, tres baños. Tardes, teléfono 411486.

SE venden 30.000 árboles chopos canadienses del país, negrillos y álamos blanco. Mariano Martín. Caño Grande, 21, 4.º A. Segovia

SE venden viviendas céntricas perfectamente rematadas. Teléfono 415623 (llamar 7 a 10 noche).

GANADERO. Equipos ordeño Alfa Laval. Instalaciones en circuito para vacas, ovejas y eabras. Ordeñadoras cántaro y carretilla bitensión. Repuestos originales. E. Casado. Leones Castilla, 9.

VENDO finca en Brieva. Teléfono 421752.

SE vende piso céntrico, facilidades. Teléfono 425661 (horas comercio).

# EDIFICIO PUERTA DE CASTILLA

Fernández Ladreda - Ezequiel González

## PROXIMA INAUGURACION DE LA GALERIA COMERCIAL QUE ESPERABA SEGOVIA

Prepárese para hacer la mejor inversión de su vida

Viviendas y apartamentos a precios muy ventajosos

Aproveche ahora una ocasión que no volverá a repetirse

Y además llave en mano y escrituras en el acto

INFORMACION Y VENTA:

## INMOBILIARIA ACUEDUCTO

Fernández Ladreda, 10. Teléfono: 41 51 90

## ANUNCIOS BREVES

Si usted, amigo lector, tiene necesidad de insertar en EL ADELANTADO DE SEGOVIA un anuncio breve —por palabras—, y no puede acudir a una agencia de publicidad o venir a nuestra casa por el motivo que fuere, le brindamos la comodidad de hacerlo por correo, mediante el envío del presente boletín, debidamente cumplimentado, o llamando al teléfono 414696 de nuestra Administración.

TEXTO DEL ANUNCIO:

NUMERO DE DIAS DE INSERCIÓN

NOMBRE Y APELLIDOS DEL ANUNCIANTE:

CALLE O PLAZA:

LOCALIDAD

TELEFONO

(Una vez rellenado, envíe este recuadro a Administración de EL ADELANTADO DE SEGOVIA (Sección Publicidad). Apartado, 11. Segovia.)

El transporte colectivo  
ahorra energía  
Gracias por usarlo



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Fútbol

## Fue «justa» y «merecida» la clasificación del Real Madrid

Así opina toda la prensa italiana

La totalidad de la prensa italiana considera hoy «justa» y «merecida» la clasificación para la final europea de la Copa de Campeones de Liga del Real Madrid, que perdió por uno a cero en su encuentro con el Internacional de Milán, en la noche del miércoles.

El Real Madrid se clasificó gracias a su victoria en el encuentro de ida, por dos goles a cero.

EL «MADRID», MARAVILLOSAMENTE ORGANIZADO

«Medio milagro del Inter, pero la final es Real-Liverpool», titula el «Corriere della Sera» de Milán, diario que comenta que el «Inter» hizo todo lo posible, pero no pudo contra un Madrid maravillo-

samente organizado en el centro del campo, con un dueto de primera fila mundial integrado por Stielike y del Bosque.

AL «INTER» LE FALTO LA FUERZA NECESARIA

«La Gazzetta dello Sport» titula a toda plana: «Inter sin fortuna» y comenta que al Inter le faltó la fuerza necesaria para profundizar en el momento de desconcierto del Real Madrid, a raíz del gol marcado por Bini en el segundo tiempo.

El resto de los diarios italianos coincide en el juicio de que el Madrid lució un fútbol bien organizado, con escasos resquicios, que tuvo el mérito de no dejarse encerrar en el área propia.- Efe.

Gerona

## Josep Pla ha muerto esta mañana en su masía

Se hallaba enfermo desde hace tiempo

Palafruguell (Gerona).— A los ochenta y siete años ha fallecido en su domicilio, el más Pla de Llofríu, Josep Pla, uno de los escritores catalanes más destacados del siglo XX.

En el momento del óbito, que se ha producido sobre las diez de la mañana, se encontraba con el escritor su hermana María y otros familiares.

El señor Pla se encontraba enfermo desde hacía tiempo, por

lo que tuvo que ser trasladado a un hospital de Figueras.

Reacio a seguir los consejos de los médicos, se trasladó posteriormente a su casa de Llofríu, donde sufrió primero una doble pulmonía y posteriormente una hemiplejía, que le paralizó el costado derecho y le impidió el habla. Su última noche fue tranquila, pero posteriormente perdió el conocimiento y sufrió un fallo cardíaco, que le ocasionó la muerte.- Efe.

## Los países árabes, los más generosos en la ayuda al tercer mundo

Viena.— En contra de la creencia general, los emiratos árabes unidos son los que encabezan la lista de ayuda al Tercer Mundo, según el Boletín de abril de la «OPEP» (Organización de Países Exportadores de Petróleo).

Mientras Estados Unidos sólo ha dado el 0,3 por ciento de su producto nacional bruto en concepto de ayuda, los emiratos han donado el 9 por ciento.- Efe.

## La CEE suspende un proceso antidumping contra España

Bruselas.— La Comunidad Económica Europea (CEE) ha decidido suspender un proceso antidumping abierto en noviembre del año pasado contra las importaciones de compresores herméticos para frigoríficos originarios de España y otros países.

La Comisión Europea (órgano ejecutivo de la CEE), ha resuelto tras un estudio detallado de las querellas presentadas por empresas francesas que los márgenes de dumping eran inexistentes o tan reducidos que no causaban perjuicios a la industria comunitaria. Efe.



TERCER ANIVERSARIO  
DEL EXCMO. SEÑOR

## DON JUAN DE CONTRERAS Y LOPEZ DE AYALA

MARQUES DE LOZOYA  
GRANDE DE ESPAÑA

Caballero del Hábito de Santiago y Presidente del Consejo de las Ordenes Militares.  
Teniente de Hermano Mayor de la Real Hermandad de Infanzones de Illescas. Director de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Numerario de la Real Academia de la Historia y Director de la de Historia y Arte de San Quirce. Consejero del Patrimonio Nacional, etc. etc.

QUE FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 23 DE ABRIL DE 1978  
A los 84 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa por su eterno descanso se celebrará hoy, día 23, a las 7,30 de la tarde, en la capilla de las Madres Dominicas.

SU VIUDA, EXCMA. SRA. D.<sup>a</sup> CONSTANZA LOPEZ DE AYALA Y MORENES, MARQUESA VIUDA DE LOZOYA; SUS HIJOS LOS MARQUESES DE LOZOYA Y LOS BARONES DE HERMORO; SU HERMANA POLITICA LA CONDESA VIUDA DE CEDILLO; NIETAS, PRIMOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Ruegan una oración por su alma.

Inversión en este año

## 64.000 millones de pesetas para planes provinciales, comarcales y acción comunitaria

Madrid.— El ministerio de Administración Territorial enviará próximamente al Consejo de Ministros un decreto por el que se modifica la normativa relativa a la aplicación y desarrollo de los planes provinciales.

Según informaciones recogidas por «Cinco Días» el Ministerio pretende que la realización de los planes provinciales, comarcales y de acción comunitaria no se demoren en el tiempo puesto que están destinados a conceptos puntuales y urgentes.

Partiendo de los más de 15.000 millones de pesetas que irán destinados en 1981 a planes provinciales, comarcales y de acción especial, la inversión generada ascenderá a un total que supera los 64.000 millones de pesetas desglosada de la siguiente forma:

### PLANES PROVINCIALES

El total destinado supera los 41.956 millones de pesetas de los cuales 6.425 son a cargo de las subvenciones del estado, 9.637 millones a cargo del Banco de Crédito Local y el resto 25.892 millones a cargo de las corporaciones locales.

### PLANES COMERCALES

La cantidad de esta partida se eleva a 4.716,6 millones de pesetas. En este caso, en el que el Banco de Crédito local aporta el 150 por cien, su contribución será de 7.074,9 millones y la de las corporaciones locales (25 por

cien) en las que se contabilizan igualmente otras aportaciones para aportaciones para estas.

### ACCION COMUNITARIA

En este apartado la cantidad asciende a 4.912 millones de pesetas. Los proyectos de acción comunitaria se financian al 50 por ciento con subvenciones del Estado y aportaciones vecinales.- Efe.

## Día de Aragón en clima de atonía

Las tres provincias aragonesas celebran hoy, en un clima de atonía, la festividad de San Jorge, desde hace tres años considerado como el día de Aragón.

### POR SEPARADO

Organizaciones políticas e instituciones aragonesas celebran la fiesta por separado, ya que en ninguna de las tres provincias se van a celebrar actos unitarios.

### Portugal

## Encuentro de judíos ibéricos

Lisboa.— El primer encuentro internacional para el estudio de la historia de los judíos ibéricos se realizará en la ciudad portuguesa de Guarda, nordeste del país, del 1 al 3 de junio próximo, se anunció hoy en Lisboa.- Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

COMO EN AÑOS ANTERIORES, USO va a editar la «Guía Sindical-81», libro de reducidas dimensiones conocido como el «Abogado de bolsillo», que confecciona el Centro de Estudios Sociales de dicha central.

HOYNO SALIO A LA VENTA el diario ferrolano «El Norte de Galicia», a causa de una huelga de sus empleados, a quienes adeuda la empresa tres mensualidades.

EL PRIMER LIBRO IMPRESO EN SALAMANCA en el año 1481, la obra «Introducciones Latinae», de Antonio de Nebrija, profesor de la Universidad salmantina, se ha reeditado hoy en facsimil en esta ciudad.

EL ARZOBISPO DE MEDELLIN, Monseñor López Trujillo, ha pronunciado en Pamplona la conferencia inaugural del Tercer Simposio Internacional de Teología, organizado por la Universidad de Navarra para conmemorar el aniversario del concilio de Constantinopla.

SE HAN LLEVADO A CABO EN PALENCIA unas negociaciones entre la Diputación y la Diócesis para la redacción de los estatutos por los que habrá de regirse la fundación pública de servicios de museos provinciales de Bellas Artes.

### EXTRANJERO

EL INICIO, HOY JUEVES, de las audiencias en el Senado americano de un proyecto de ley que prohibiría el aborto, marca también el comienzo de una batalla que se prepara larga entre los que se oponen y los que favorecen el proyecto en los Estados Unidos.

LOS COMUNISTAS ESPERABAN mucho más del secretario general del Partido Socialista italiano, Bettino Craxi, quien al inaugurar el Congreso de su partido confirmó sustancialmente el apoyo socialista al Gobierno presidido por Arnaldo Forlani.